



Deiwelselder

INFORMATIIONSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

MARS 2013



RUE GUILLAUME EN HIVER	1
PRÉFACE	2
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 OCTOBRE 2012	3
TRINKWASSERNETZ DIEKIRCH	9
TRAVAUX RÉALISÉS / EN COURS	10
NORDSTADJUGEND	12
ROSIÈRE FEIER / DAG VUM BAM ZU DIKRICH	14
CENTRE DE SECOURS	15
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 18 DÉCEMBRE 2012	18
ADMINISTRATION DE LA NATURE ET DES FORÊTS	24
MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE MILITAIRE	27
COMMISSIONS CONSULTATIVES	28
HISTORIQUE DU COMMISSARIAT DE POLICE DE DIEKIRCH	30
RÉSEAU URBAIN A EAU CHAUDE	33
FÊTE DE NOUVEL AN DE LA COMMUNE	34
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 28 JANVIER 2013	36
INTERVENTIOUN VUM FINANZSCHÄFFE CLAUDE THILL ZUM BUDGET 2013	46
VILLE PROPRE ET ATTRACTIVE - ANTENNES PARABOLIQUES / BICHERBUS	47
NORDSTAD-LYCÉE (NOSL)	48
CAVALCADE 2013 MAM PHOTOCLUB DIKRICH	50
CAVALCADE AM RÉCKBLÉCK	52
DIEKIRCH AU FIL DU TEMPS	53
DAS HOSPITAL IM LAUFE DER ZEIT	54
DIEKIRCH CULTURE / MUSÉE D'HISTOIRE[S] DIEKIRCH	58
INFORMATION	60

Deiwelselter

INFORMATIUNSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

Editeur: Le DEIWELSELTER est publié sous la responsabilité
du Collège échevinal de la Ville de Diekirch

Conception: Agence LEZARTS, Diekirch

Imprimé sur papier recyclé
Luxembourg 03/2013

Photos: Archives de la Ville de Diekirch
Couverture: Cavalcade Diekirch



VILLE DE DIEKIRCH





Léif Biergerinnen a Bierger vun Dikrich,

Fir d'allerischt wënschen de Schäfferot an de Comité de rédaction vum Deiwelselter Eech alles Guddes am neie Jar a virun allem eng gudd Gesondheet.

Su wéi well 2012 wäert eis Stad sich och am Jar 2013 esthetisch an architektonisch veränneren. Hei e puer Beispiller:

- De Chantier vun eiser Dekanatskiirch kann an deenen nächste Wochen ofgeschloss ginn
- Duerno ass och virgesinn fir den Daach an d'Façade vun der Aler Kiirch an d'Rei ze setzen
- An deenen nächste Wochen leeft den ugefangenen Chantier vun dem neie Rond-Point Rue Merten / Rue Sauerwiss weider
- Am Fréijar geet et weider mat der zweeter Phase beim Weier in Bedingen
- Am Mäerz geet et lass mat den synthetische Fussball- an Tennisterrainën an der rue Merten
- De Projet vum Regenüberlaufbecken 5 ass ausgeschriwwen ginn. D'Kayakspiste bei der Aler Schwemm ass am Laf vum Mount Februar ausgeschriwwe ginn, an d'Aarbichten ginn am Summer vun dësem Jar un
- Dat selwischt ass de Fall fir déi nei Bréck, déi an d'Plaz vun der Hëlzebréck komme soll, souwie dat neit Wier, dat a Verbindung mat der Kayakspiste gebaut gëtt

- Och am Fréijar geet et an der Fussgängerzone weider, an zwar kritt dann och d'Antonius- an d'Brabanterstrooss een neie Belag, bei där Gelegenheit ginn och déi ënneriirdisch Infrastrukturen gläich mat geluecht. D'Unterführungen ginn och nei ugestrach an an d'Rei gesat

- An der Rue du Cimetière leeft de Chantier och well op Héichtouren, an da ginn och am Fréijar d'Aarbichten um Hämerich an an der Blumestross un

- Eng Extensioun vun der Dikricher Crèche ass am Gemengerot gestëmmt ginn. Déi niddig Ëmännerungen, déi duerfir am Guidenhome am Kockelbiereg gemaach musse ginn, wäerten dann och an noer Zukunft ulafen

- De Chantier vum neie Gemengenhaas wéi och deen vun der Natur- a Forstverwaltung an der avenue de la Gare si voll am gangen a ginn gudd weider.

Dir gesidd et gët gudd geschafft a mir bieden Eech all déi Nodéeler di d'Chantieren mat sëch brengen ze entschëlligen an hoffen op Aert Verständnis.

De Schäfferot

Claude HAAGEN, Buergermeester
Claude THILL, Schäffe
René KANIVÉ, Schäffe

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 OCTOBRE 2012

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
 M. Claude THILL, M. René KANIVÉ, échevins
 M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Frank THILLEN,
 M. Emile EISCHEN, Mme Françoise KERGER,
 Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN,
 M. Jean-Luc MAJERUS, M. Claude ANSAY, conseillers
 M. René LILTZ, secrétaire communal

ABSENT: excusé - M. Jacques DAHM, conseiller

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Organisation scolaire 2012/2013:
 Approbation de l'organisation technique définitive

02. Modifications au règlement de la circulation

03. Approbation de contrats de bail

04. Demandes de subsides extraordinaires

05. Modification au règlement-taxe général

06. Approbation de plusieurs décomptes

07. Personnel communal:
 - Approbation de plusieurs avenants à des contrats
 de travail

08. Modifications budgétaires

09. Autorisation d'estimer en justice

10. Approbation de plusieurs conventions

11. Approbation de plusieurs actes notariés

12. Approbation de devis

13. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

D'entrée les membres du Conseil communal ont observé une minute de silence pour feu Jos Eilenbecker, membre du Conseil communal de 1988 à 1992.

01. ORGANISATION SCOLAIRE 2012/2013

Le Conseil communal a approuvé unanimement l'organisation scolaire technique définitive.

02. MODIFICATIONS AU RÉGLEMENT DE LA CIRCULATION

2.1 Le Conseil communal a modifié définitivement le règlement de la circulation:

Place Guillaume

Article:	4/6/6 Parcage payant, parcmètre à distribution de tickets < 3,5 t, les jours ouvrables du lundi au vendredi, de 08.00-18.00 heures, samedi de 08.00-12.00 heures
Signal:	E,23 + p.a.
Localisation:	sur toute la Place

Article:	4/2/2 Stationnement interdit excepté personnes handicapées
Signal:	C,18 + p.a.
Localisation:	sur 2 emplacements

2.2 Ratification de règlements d'urgence:

CBE du 10.10.2012: rue de la Croix
 CBE du 10.10.2012: rue du XI Septembre
 CBE du 23.08.2012: Place Bech
 CBE du 24.08.2012: rue du Tilleul, rue E.J. Klein
 CBE du 24.08.2012: rue E.J. Klein
 CBE du 24.08.2012: rue de la Tour
 - Parking Hannert der Hal
 CBE du 24.08.2012: rue Bamertal
 CBE du 06.09.2012: avenue de la Gare
 CBE du 11.09.2012: Am Floss
 CBE du 12.09.2012: Esplanade
 CBE du 18.09.2012: rue de la Tour
 - Parking Hannert der Hal
 CBE du 19.09.2012: rue de l'Industrie
 CBE du 25.09.2012: Place Bech



Vue aérienne sur le parking Place Guillaume «Kluuster» nouvellement aménagé

05. MODIFICATION AU RÉGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le Conseil communal a décidé unanimement d'ajuster le prix de l'énergie thermique: 0.07 - > 0.08 €/kWh (TVA 6% non comprise)

06. APPROBATION DE PLUSIEURS DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

03. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé par 11 voix positives et 1 abstention (M. Majerus DP) les contrats ci-après:

3.1 Contrat conclu le 19.07.2012 entre la Ville de Diekirch et les époux BASTOS BANDEIRAS-LENTZ de Diekirch

Objet: partie de la parcelle N° 803/8415, d'une surface de 1,26 are

3.2 Contrat de location conclu entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Ville de Diekirch

Objet: location du rez-de-chaussée du bâtiment voyageurs en gare de Diekirch
Loyer: euro symbolique

04. DEMANDES DE SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le Conseil communal a alloué des subsides extraordinaires aux associations suivantes:

- Association des Parents de personnes atteintes d'autisme de Luxembourg 100 €
- Amicale des Sapeurs-Pompiers vétérans (50ième anniversaire) 100 €
- Sécurité Routière: 200 € (à partir de l'exercice 2012 jusqu'à décision contraire)

1. Projet de mobilité douce 2006 et 2007 concept
Article: 4/1212/2133/027
Crédit: 32.500 € Décompte: 32.986,10 €
2. Système lecture automatique compteurs à enregistrement de puissance
Article: 4/0920/2143/050
Crédit: 30.000 € Décompte: 29.644,56 €
3. Amélioration des équipements station de captage Herrenberg & basculement vers bouquets numériques
Article: 4/0840/2143/009
Crédit: 79.697,60 € Décompte: 78.214,36 €
4. Remplacement stations de pompage pour rue Herrenberg et dräi Braaken
Article: 4/0740/2143/013
Crédit: 30.000 € Décompte: 29.891,22 €
5. Remplacement conduite eau potable route d'Ettelbruck/Ingeldorf
Article: 4/0740/2143/010
Crédit: 434.026,32 € Décompte: 424.467,32 €
6. Diverses rue de la Ville: renouvellement du revêtement, couche de roulement
Article: 4/1212/2133/014
Crédit: 650.000 € Décompte: 518.351,43 €

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 7. | Rue Dr. Mambourg: renouvellement du revêtement de la couche de roulement et remplacement de la canalisation
Article: 4/1212/2133/013
Crédit: 500.000 € Décompte: 494.809,56 € | 16. | Projet 1er étage: Adaptation pour les besoins des pensionnaires souffrant d'une démence
Article: 4/0643/2001/003
Crédit: 634.777,32 € Décompte: 631.488,31 € |
| 8. | Route de Gilsdorf/Camping communal: Raccordement de la chaufferie au réseau du chauffage urbain
Article: 4/0921/2143/007
Crédit: 65.000 € Décompte: 56.355,08 € | 17. | Etude de circulation
Article: 4/1212/2133/025
Crédit: 102.213,25 € Décompte: 104.531,57 € |
| 9. | MNHM: Installation d'une station de pompage pour le réseau du chauffage urbain
Article: 4/0921/22143/006
Crédit: 40.000 € Décompte: 38.599,44 € | 18. | Mise en conformité de la sécurité du bâtiment 2e étape
Article: 4/0643/2123/007
Crédit: 86.762,73 € Décompte: 41.298,37 € |
| 10. | Ouvrage de protection contre les inondations (dépôts de l'Etat - pont route de Larochette)
Article: 4/0650/2163/006
Crédit: 365.000 € Décompte: 254.328,23 € | 19. | Projets communs Nordstad
Article: 4/1390/2470/004
Crédit: 96.039,50 € Décompte: 69.126,83 € |
| 11. | Maison Spranck: Raccordement de la chaufferie au réseau du chauffage urbain
Article: 4/0921/2143/003
Crédit: 13.000 € Décompte: 12.257,87 € | 20. | Aménagement d'un rucher au parc écologique au Campus Merten à Diekirch
Article: 4/0415/2133/001
Crédit: 28.000 € Décompte: 27.995,14 € |
| 12. | Confection de tranchées pour la pose des conduites à gaz naturel suivant le plan Luxgaz (2ième phase 2004)
Article: 4/0910/2143/005
Crédit: 604.085 € Décompte: 591.163,99 € | 21. | Participation aux frais de fonctionnement du syndicat intercommunal ZANO
Article: 4/1390/2470/005
Crédit: 40.000 € Décompte: 40.000 € |
| 13. | Remplacement de la conduite-maîtresse de l'eau potable dans la rue Dr. Mambourg
Article: 4/0740/2143/008
Crédit: 100.000 € Décompte: 96.270,21 € | 22. | Achat livres «Dikricher Famillen & Betriiber»
Article: 4/0112/2251/003
Crédit: 27.000 € Décompte: 27.000 € |
| 14. | Service technique et services industriels: système d'information géographique GIS
Article: 4/0134/2001/001
Crédit: 216.500 € Décompte: 215.452,98 € | 23. | Participation Extension Home Guides & Scouts rue Floss
Article: 4/0630/2420/001
Crédit: 200.000 € Décompte: 175.000 € |
| 15. | Levé topographique de tout le réseau d'eau potable sur le territoire de Diekirch
Article: 4/0740/2001/001
Crédit: 110.000 € Décompte: 106.399,64 € | 24. | Réseau télédistribution rue Muller-Fromes
Article: 4/0840/2143/011
Crédit: 45.000 € Décompte: 44.781,10 € |
| | | 25. | Acquisition câbles pour MT
Article: 4/0920/2143/052
Crédit: 100.000 € Décompte: 99.434,05 € |
| | | 26. | Réaménagement de la rue de la Sûre à Ingeldorf, lot 2, chemin vicinal
Article: 4/1212/2133/031
Crédit: 51.809 € Décompte: 49.860,12 € |

- | | |
|--|---|
| <p>27. MNHM: Aménagement d'une bibliothèque, d'un local technique et d'un escalier de secours
Article: 4/0814/2123/010
Crédit: 250.000 € Décompte: 224.822,04 €</p> | <p>37. Service Incendie: acquisition d'un fourgon HTLF
Article: 4/0340/2241/022
Crédit: 285.000 € Décompte: 281.349,99 €</p> |
| <p>28. Réaménagement logement Bourg-Bourger en centre local pour jeunes (part commune)
Article: 4/0630/2123/007
Crédit: 45.000 € Décompte: 44.566,07 €</p> | <p>38. Remplacement du système de filtration
Article: 4/0834/2123/004
Crédit: 450.000 € Décompte: 477.063,94 €</p> |
| <p>29. MNHM: Remplacement chauffage électrique par radiateurs alimentés par chauffage urbain
Article: 4/0814/2163/002
Crédit: 112.610 € Décompte: 58.730,08 €</p> | <p>39. Acquisition d'un nouvel équipement pour le service d'hiver
Article: 4/0134/2231/008
Crédit: 50.000 € Décompte: 45.576,05 €</p> |
| <p>30. Service Technique: acquisition d'une camionnette type «fourgon tôle» Boxer HF6447
Article: 4/0134/2231/007
Crédit: 30.000 € Décompte: 25.187,64 €</p> | <p>40. Remplacement du camion porte container/benne datant de 1995 par un camion grue-
porte container/benne
Article: 4/0134/2231/009
Crédit: 145.000 € Décompte: 133.840 €</p> |
| <p>31. Remplacement d'une benne pour camion porte-benne
Article: 4/0134/2241/007
Crédit: 10.000 € Décompte: 7.625 €</p> | <p>41. Service des parcs: mise en état des installations sanitaires «Waeschbur»
Article: 4/0720/2123/004
Crédit: 16.000 € Décompte: 15.861,12 €</p> |
| <p>32. Centre de Secours: Renouvellement des installations sanitaires dame et hommes
Article: 4/0340/2123/010
Crédit: 80.000 € Décompte: 79.544,75 €</p> | <p>42. Caméra pour inspection canalisations
Article: 4/0733/2143/008
Crédit: 8.000 € Décompte: 7.985 €</p> |
| <p>33. Aménagement d'un terrain de jeux avec revêtement synthétique rue Dr. Glaesener
Article: 4/0720/2163/016
Crédit: 90.000 € Décompte: 81.181,20 €</p> | <p>43. Etude canalisation Vieux Diekirch
Article: 4/0733/2143/009
Crédit: 35.000 € Décompte: 29.014,39 €</p> |
| <p>34. Immeuble Al Seeërei: acquisition beamer et réparation de la scène (éléments amovibles)
Article: 4/0812/2241/001
Crédit: 28.000 € Décompte: 26.486,31 €</p> | <p>44. Acquisition d'un nouvel éclairage décoratif de Noël dans la Zone piétonne
Article: 4/1212/2133/043
Crédit: 30.000 € Décompte: 29.823,18 €</p> |
| <p>35. Stade municipal: agrandissement de l'abri du stade
Article: 4/0832/2163/013
Crédit: 90.000 € Décompte: 89.543,47 €</p> | <p>45. Réfection toiture maison 27 rue Jean l'Aveugle
Article: 4/0125/2123/041
Crédit: 25.000 € Décompte: 21.962,27 €</p> |
| <p>36. Jonction piétonne terrain de foot - accès piscine et réfection escalier parking rue Merten
Article: 4/0832/2133/001
Crédit: 50.090,28 € Décompte: 50.090,28 €</p> | <p>46. Remplacement du tracteur par un tracteur avec débroussailleuse
Article: 4/0134/2231/010
Crédit: 100.000 € Décompte: 97.518,12 €</p> |
| | <p>47. Armoires pour garde-robres jeunes pompiers
Article: 4/0340/2123/013
Crédit: 5.500 € Décompte: 4.287,20 €</p> |

48. Service d'Incendie: acquisition d'une caméra de thermographie
Article: 4/0340/2241/025
Crédit: 18.000 € Décompte: 10.330,30 €
49. Cimetière: Sonorisation morgue
Article: 4/0732/2241/005
Crédit: 4.000 € Décompte: 3.876,65 €
50. CNVH: Aménagement des locaux annexes
Article: 4/0814/2123/014
Crédit: 45.000 € Décompte: 44.772,06 €
51. Stade municipal: Remplacement des haies
Article: 4/0832/2163/016
Crédit: 13.000 € Décompte: 11.592 €
52. Infrastructures souterraines tronçon camping «op der Sauer» via Sûre
Article: 4/0910/2143/007
Crédit: 553.713,01 € Décompte: 304.892,96 €

07. PERSONNEL COMMUNAL

7.1 Le Conseil communal a approuvé unanimement un avenant au contrat de travail à durée indéterminée conclu avec la dame Anna NICODEMO.

7.2 Le Conseil communal a décidé unanimement de résilier le contrat de travail conclu avec la dame Julie Schwinninger à partir de la prise d'effet de la reprise de l'intéressée par l'Etat.

08. MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES

8.1 Le Conseil communal a décidé unanimement de modifier différents articles du budget ordinaire.

8.2 Le Conseil communal a décidé unanimement de modifier différents articles du budget extraordinaire (vote de crédits spéciaux et de crédits spéciaux supplémentaires):

TABLEAU DES MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES
EXTRAORDINAIRES (voir ci-dessous)

TABLEAU DES MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES EXTRAORDINAIRES

Article du budget	Libellé de l'article	Crédit supplémentaire
4/0125/2123/042	Renouvellement chauffage Hal Eselen & Al Dikrich	20.000,00 €
4/0720/2133/012	Zone piétonne: mobilier urbain, réparation dallage, réfection souterrain	130.000,00 €
4/1212/2133/040	Réaménagement de la rue Jean l'Aveugle	146.279,86 €
4/1212/2133/005	Remise en état de la Gare	228.900,41 €
4/0920/2143/056	Remplacement des installations techniques du poste de transformation de 20kV/400V "Résidence de Jardins" (Ensch) dans la rue du "XI Septembre"	11.310,03 €
4/0920/2143/063	Mise en place d'un éclairage public en LED le long de l'ancienne voie ferrée "an der Laach"	10.000,00 €
4/1212/2133/038	Remplacement luminaires Sauerwiss	3.093,15 €
4/1212/2133/045	Confection de tranchées communes dans le quartier Bamertal Prolongation du réseau urbain et raccordement de l'immeuble Villa Lola	56.089,90 €
		605.673,35 €
Remarque: les dépenses supplémentaires seront compensées par une adaptation du crédit ci-après vers le bas nouveau crédit 4/0733/2143/007	Avenue de la Gare: canalisation et fonçage sous CFL vers rue de l'Industrie	312.499,41 €

09. AUTORISATION D'ESTER EN JUSTICE

Le Conseil communal a autorisé unanimement le Collège échevinal de former un recours contentieux contre la décision de l'ILR prise en date du 31 mai 2012 de prononcer un avertissement et une amende de 40.000 € à l'encontre de l'administration communale de Diekirch.

10. APPROBATION DE PLUSIEURS CONVENTIONS

Le Conseil communal a approuvé unanimement

- 10.1** Contrat de location ou prêt de matériel + contrat d'entretien: CENTERMED sàrl
Objet: mise à disposition des défibrillateurs
- 10.2** Club Senior Nordstad: Convention 2012
- 10.3** Convention conclue avec la pension pour chiens VILLA MUPP
Objet: service d'accueil et de garde de chiens saisis
- 10.4** Contrat de location de toiture conclu entre la société ENOVOS et la Ville de Diekirch (propriétaire) et permettant la mise en place de panneaux photovoltaïques

11. APPROBATION DE PLUSIEURS ACTES NOTARIÉS

- 11.1** Le Conseil communal a approuvé unanimement l'acte de vente du 08 octobre 2012 conclu avec la dame Jeanne STEFFES-WOLFF
Objet: 2 parcelles sises à Diekirch au lieu-dit « rue du Floss » d'une contenance de 2,40 ares + 3,22 ares
Prix de vente: 1.967 €
But: Régularisation des titres de propriété suite à la légère modification du tracé de la route.
- 11.2** Le Conseil communal a approuvé unanimement l'acte de vente 2095 du 08 octobre 2012 conclu avec les consorts FABER
Objet: terre labourable sise au lieu-dit « auf Haemerich » d'une contenance de 52,80 ares
Prix de vente: 18.480 €

But: disposer d'un ensemble plus cohérent de terrains au lieu-dit «Auf Haemerich» sachant que la commune est propriétaire des terrains adjacents

- 11.3** Le Conseil communal a approuvé par 9 voix contre 3 (fractions DP et Déi Gréng) l'acte de vente 2094 du 08 octobre 2012 conclu avec le sieur Robert WAGNER
Objet: bâtiment à habitation sise à Diekirch, rue de Stavelot
Prix de vente: 317.500 €
But: restructuration d'un espace urbain y inclus la création de logements sociaux

12. APPROBATION DE DEVIS

Le Conseil communal a approuvé par 11 voix positives et 1 abstention (M. Majerus DP) les devis suivants:

- 12.1** Devis: Voirie rurale 2013: Jungebüsch + Unter Herrenberg: 40.000 €
- 12.2** Devis: Remise en état de la Gare: 228.900,41 €

13. DIVERS

MARCHÉ MENSUEL DE DIEKIRCH

Dënssdes:

19. Mäerz 2013

16. Abrëll 2013

21. Mee 2013

18. Juni 2013

16. Juli 2013

MARCHÉ DE PRODUITS FRAIS

All Dënnsdeg moien

DAS ROHRWASSERNETZ DER GEMEINDE

Die Gesamtlänge des Wasserrohrnetzes Diekirch beträgt ca. 33 km, bestehend aus den Materialien duktiler Guß, Grauguß, Stahl, PVC sowie PE-HD.

Das Wasserrohrnetz Diekirch wird vom Behälter Diekirch „Deiwelselter“ (WSP 243,59 m ü NN, Fassungsvermögen $3 \times 800 \text{ m}^3 = 2.400 \text{ m}^3$) über 2 Fallleitungen aufgespeist.

In dem direkt vom Behälter versorgten Gebiet liegen die Höhen zwischen 190 und 225 m ü NN.



Die Gebiete Herrenberg/Bamerdall (Höhenlage ca. 215-255 m ü NN), Foyer Bamerdall (Höhenlage ca. 234-246 m ü NN) und Op der Schleed (Höhenlage ca. 220-233 m ü NN) werden über Druck-erhöhungsanlagen aus dem Orts-netz Diekirch versorgt.

Ausgehend vom Behälter gibt es darüber hinaus eine separate Versorgungsleitung, an der die Abnehmer Brauerei und Piscine angeschlossen sind. Allerdings wird die Brasserie normalerweise direkt über 2 Quellenleitungen beliefert und bezieht nur im Bedarfsfall zusätzliches Wasser aus dem Behälter.

Der Wasserbedarf der Gemeinde Diekirch wird über Quellen und Brunnen, welche in Dillingen und Diekirch gelegen sind, bereitgestellt.

Die hydraulische Berechnung des Trinkwassernetzes, durchgeführt im Jahre 2009, soll die Kapazitäten der Leitungen bestimmen, sowohl für die heutige wie auch für die zukünftige Bebauung.

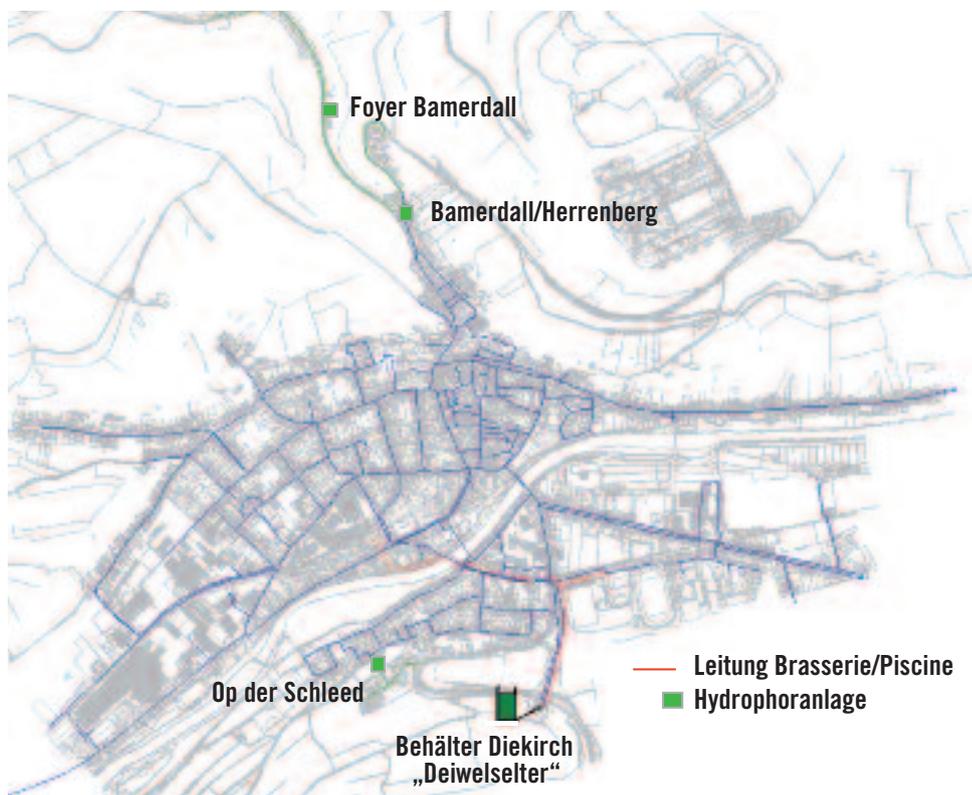
- Fazit der Berechnung:

Die durchgeführte Netzkalibrierung führte zu dem Ergebnis, dass die Versorgungsleitungen aus hydraulischer Sicht in einem befriedigenden Zustand sind.

Die erstellten Spitzenlastberechnungen zeigen, dass die Versorgungssicherheit überall gewährleistet ist.

Bei derzeitiger Spitzenlast (179 m³/h) ist weitgehend eine sichere Versorgung aller angeschlossenen Abnehmer mit Versorgungsdrücken von allgemein 2,1 bis 5,0 bar gewährleistet.

Langfristig ist durch die Erschließung von Wohn- und Gewerbegebieten ein Anstieg des Bedarfs auf 243 m³/h zu erwarten. Die bei langfristiger Spitzenlast zu erwartenden Druckverhältnisse liegen nur max. 0,2 bar unter der Drucksituation bei derzeitiger Spitzenlast. Sie entsprechen so den Werten aus den internationalen Normen.



Gesamtübersicht des Trinkwassernetzes Diekirch



Réaménagement mat neie Containerplazen an der Nordentrée vum Kiirfischt



Erneierung vum Wee Quartier Sauerwiss via Schleed mat Reenschutzmaßnahmen fir d'Lotissement «in Bedigen»

Stadion / Centre sportif: Uléen vun enger ëmweltfrëndlicher Aire de stockage fir Schnëttgras mat Uschloss un d'Kanalisation



Neien Aménagement vum Passage sousterrain Kluuster -> Zone Piétonne



Avenue de la Gare:
Rettungsaktioun fir
d'Rotbuchen Allée

Fir e weidert Ofstierwen
vun de Beem ze ënner-
bannen, guf den
Trottoirsmakadam iwert
de Wurzelen weggeholl
an duerch gudde
Buedem ersat.



Instandsetzung vun der Dekanatskiirch



Strossenaarbichten an der Rue du Cimetière

NORDSTADJUGEND

Schon säit 25 Joer gëtt an deenen 2 Nordstadgemengen Dikrich an Ettelbréck Jugendarbecht geleescht, aus där dann och di 2 Jugendhäiser Ettelbréck an Dikrich entstane sinn. 2007 gëtt dunn d'Jugendarbecht op regionale Plang ausgebreet an d'Nordstadjugend a.s.b.l. gëtt gegrennt mam Ziel Jugendarbecht an deene 6 Nordstadgemengen (Bettenduerf, Colmar-Bierg, Dikrich, Ettelbréck, Ierpeldeng a Schieren) ze garantéieren. 2013 ginn 2 weider Gemengen mat op de Wee vun der Nordstadjugend an der regionaler Jugendarbecht, an zwar Mäerzeg a Feelen, **sou dass d'Nordstadjugend ab sofort 8 Gemengen emschléisst.**

Weiderhin ginn 4 Dingschtleeschungsberäicher ugebueden, déi sech prioritär u Jonker tëscht 12 a 26 Joer riichten: **regional Jugendarbecht, Jugendhaus Dikrich, Jugendhaus Ettelbréck** souwéi d'Koordinatioun vun deenen eenzelnen Servicer. Fir d'Betreiung vun den Jugendlechen ass haaptamtlecht, pedagogesch Personal verantwortlech. D'Nordstadjugend a.s.b.l. kann insgesamt op 7 Matarbechter zeréckgräifen, déi fir di verschidde Servicer schaffen.

Nieft de Räumlechkeeten, der alldeglecher Betreiung an der Ulaafstell, déi deene Jonken an den 2 Jugendhäiser zur Verfügung stinn, ginn an der Regioun iwwert d'Joer verschidde Projéeeën, Aktivitéiten a Workshope zu deenen ënnerschiddlechsten Themen ugebueden (Kultur, Sport, Präventioun, Informatioun, ...).

Och 2013, ginn et nees eng Rei un Highlights an eisem Programm:

Ab dem 7. Februar ass ënnert der Adress **www.babysitting.lu** en neien Site ze fannen, deen als Missioun huet Babysitteren ze vermëttlen. D'Jugendhaus Dikrich ass Partner vun dësem Projet, an hellëft gären Elteren aus der Nordstadregioun dee richtegen Babysitter ze fannen.



Den 2. März steet eisen traditionellen **Kachconcours** fir Jonker tëscht 14 an 22 Joer um Programm. An Zesummenaarbecht mat der Dikricher Hotelschoul an dem Service National de la Jeunesse probéieren insgesamt 20 Equipen di bäschten Nowuesskäch ze ginn. Menü a Recepter ginn am Ufank vum Concours ausgedeelt. Aschreiwungen kënnen op eisem Internetsite gemaach ginn.

Den 22. März kréien Jonker tëscht 11 a 15 Joer nees d'Méiglechkeet un der 3. Editioun vun der **Teenage Dream** deelzehuelen. Sech informéieren a feieren mat Gläichaltrëgen, an dat a Konditiounen déi genee op dës Alterskategorie zouggeschnidde sinn. Mat Informatiounsstänn, Spiller an där beschter Musek vum DJ Raymond, wéi ëmmer nom Motto

100% Spaass, 100% Informatioun,
100% Partystëmmung, 0% Alkohol

Wieder Informatiounen sinn an den nächste Wochen online ze fannen.

Ee Projet, deen dëst Joer lancéiert gouf ass awer besonnesch erwähnenswert.

D'OFFER VUN DER NORDSTADJUGEND HUET ENG ATTRAKTIION WEIDER

An de läschte Joren goufen vun der Nordstadjugend verschidde Projéeeën lancéiert, déi jonk Musékguppen ënnerstëtze sollen. Sou goufen zum Beispill kléng Festivalen organiséiert, déi jonke Gruppen d'Méiglechkeet sollte ginn, sech dem Publikum an hir Musek ze presentéieren. An och wann et zur Zäit kee sou ee Festival méi gëtt, soll d'Richtung awer di selwecht bleiwen, nämlech jonk Museker ze ënnerstëtzen.

Säit dem 14. Dezember 2012 steet de Museksgruppen e **Proufsall** zur Verfügung, deen mat allem ausgestatt ass, wat a sou engem Sall gebrauch get; dat geet vun de Verstärker an den Drums bis zur Schallisoliatioun. Dës Offer riicht sech un d'Alterskategorie 12-30 Joer. Ab sofort kënnen d'Gruppe sech am Jugendhaus zu Dikrich melden fir eng regelméisseg Lokatioun unzufroen.



Niewt dem Proufsall spillt och de Label „Proufsall“, deen d'Jugendhaus de 14. Dezember 2012 krut, eng wichteg Roll. Duerch dës Auszeichnung ass garantéiert, dass de Sall e gewëssenen Niveau un Equipement huet, an datt d'Mëmbere vum Personal eng Formation fir d'Encadrement an d'Begleedung vu Gruppen matgemaach hun. Am Kader vum Label besteet och d'Méiglechkeet, dass d'Gruppe vu professionnelle Museker „gecoacht“ ginn.

Als besonnësch Extra steet hei och e klengen **Tounstudio** zur Verfügung, wou Demo-CD'en produzéiert kënne ginn.

Dësen Tounstudio stellt och deen neie Sendestudio vun „**Nordstad on Air**“ (eisem Jugendradio) duer.

Hei kënnen jonk motivéiert Nowuesanimateuren hir eegen Radiosendunge realiséieren.

Bleiw nach ze soën, dass dëse Projet vum Service National de la Jeunesse an d'Liewe geruff gouf, an de Finanzement iwwert den Ministère de la Famille et de l'Intégration geregelt gouf.

Wann Interesse do ass fir eng vun dësen Offeren an Usproch ze huelen, kënnen Ufroen am Jugendhaus zu Dikrich gemaach ginn oder via mail op studio@nordstad-jugend.lu

D'Fotoen vun der Ouverture souwéi weider Informatiounen zu all eisen Offeren sinn ze fannen ënnert www.nordstad-jugend.lu

Tessy Oth (regional Koordinatioun)

Claude Nussbaum (Responsablen Jugendhaus Dikrich)



PARKING SOUS-TERRAIN «ESPLANADE»

- A proximité de la zone piétonne
- 200 places surveillées
- 20 premières minutes **GRATUITES**
- Tarifs avantageux
- 1er sous-sol: places spéciales «dames»
- Location de places: infos: 808780-400





**ROSIÈRE FEIER
SEPTEMBER 2012**

Den Aueremëscher Adolphe ERNSER (1828-1911) an d'Modistin Sisy BERINGER (1881-1947) haten am letzte Jarhonnert d'Gemeng Dikrich an hieren Testamenter als Ierwen agesat mat der Oplag, datt d'Gemeng all Jar eng Rosière-Feier organiséiert, bei där engt jungkt a verdéngschtvollt Dikricher Meedchen eng finanziell Ënnerstëtzung aus der Ierwschaft soll kreien.

Blummenniederléung vun de Gemengevertrieeder op de Griewer Beringer an Ernser



DAG VUM BAM ZU DIKRICH 10.11.2012

Am Kader vum „Nationalen Dag vum Bam 2012“ sinn vun der Gemeng Dikrich nei Beem am Park, an der Laach, laanst d'Promenade de la Sûre (Photo), an der Gilsduerfer- a Jang de Blannestrooss gesat ginn.

Desweideren ass an Zesummenaarbicht tëschent „Natur & Ëmwelt“ an der zoustänniger Dikricher Commission du Développement local, régional et de l'Environnement, d'Aktioun „Héichstammuebstbeem 2012/13“ erfolligt, duerch déi 80 nei Uebstbeem gesat gufen a 40 Beem ee Pflegeschnitt kritt hun.



GROßANGELEGTE RETTUNGSÜBUNG DER EINSATZZENTERN DIEKIRCH UND ETTTELBRÜCK AM 17.11.2012

SCHWERE EXPLOSION IM PFLEGEHEIM MAISON CLAIRE, RUE DE L'HÔPITAL

Am 17. November 2012 gegen 14:29 ereignete sich eine schwere Explosion im Pflegeheim Maison Claire in Diekirch.

Nach dem Auslösen eines internen Alarmes durch die haus-eigene Brandmeldeanlage eilten die Pfleger zu den entsprechenden Zimmern. Schnell stellte sich heraus, dass ein Brandausbruch im Zimmer 8303 im dritten Stock eine Explosion zur Folge hatte, wodurch 3 Stockwerke des Neubaus stark beschädigt wurden. Wie im internen Einsatzplan vorgesehen, wurde die Notrufzentrale 112 vom Vorfall informiert.

Aufgrund der Ausmaßen der Explosion, die große Anzahl von Verletzten, löste die Notrufzentrale Großalarm für die Einsatzzenter Diekirch und Ettelbruck aus. Ebenfalls wurde der Alarmplan GSE für Großschadensereignisse mit mehr als 10 Verletzten ausgelöst. Dieser sieht unter anderem die Alarmierung der Verantwortlichen der Polizei und der Gemeinde vor.

Im Pflegeheim haben die Pfleger mit der Evakuierung der Verletzten und Einwohner aus den betroffenen Abschnitten begonnen. Laut internem Einsatzplan werden diese horizontal zum übernächsten Brandabschnitt gebracht und dort von den Pflegern erstversorgt und betreut bis sie von den externen Rettungskräften übernommen und abtransportiert werden.

Intern im Haus wird der Ablauf der Rettungsmaßnahmen über die internen Telefone durch die Rezeption koordiniert.



Um sich in den engen Straßen um das Pflegeheim nicht selbst zu blockieren, wird das Einsatzzentrum Diekirch als Sammelplatz für die nachrückende Verstärkung festgelegt. Von hier werden nur die benötigten Großfahrzeuge in den Einsatz entsendet. Die Rettungskräfte werden mit Mannschaftstransportwagen zum Einsatz transportiert.

Ein Verantwortlicher des Einsatzzentrums Diekirch begibt sich zur Rezeption und informiert sich über die interne Situation. Er stellt die Verbindung über Funk zu den externen Rettungskräften her und leitet die im Gebäude eingesetzten Rettungskräfte.

Laut Informationen der Verantwortlichen des Hauses sind in den verschiedenen Abschnitten noch Personen vermisst. Sofort begeben sich die Rettungskräfte unter Atemschutz zu den genannten Bereichen und suchen diese nach den vermissten Personen ab. Gleichzeitig wird ein Löschangriff teils durch das Gebäude, teils von Außen über das Hubrettungsfahrzeug vorgetragen.

Das Einsatzzentrum Ettelbruck erhält den Auftrag, eine Verletztensammelstelle PMA (poste médical avancé) im Hof der nahegelegenen Schule zu errichten. Hier wird ein Schnelleinsatzzelt aufgebaut.



Der Einsatzleitwagen ELW2 übernimmt die Koordinierung und Dokumentation des Einsatzablaufes in den verschiedenen Einsatzbereichen.

Nachdem das PMA einsatzbereit ist, wird mit dem Transport der Verletzten aus dem Pflegeheim zur Verletzensammelstelle begonnen. Dieser ist Material und Personal intensiv, da mehr als 30 Personen teils liegend, teils sitzend und nur wenige selbständig gehend zum PMA gebracht werden müssen und wird zu Fuß ausgeführt unter Benutzung der mitgeführten Tragen und Nottragen sowie der hauseigenen Rettungsgeräte.

Im PMA werden alle Evakuierten ob verletzt, oder nicht, registriert. Nach der Schwere ihrer Verletzungen werden sie durch den Notarzt in 3 Gruppen (noch gefährlich, nicht gefährlich aber ansprechbar, nicht ansprechbar) unterteilt und



in die entsprechenden Versorgungszonen überstellt. Da im Notensatzzelt nicht Platz genug zur Verfügung steht, werden die gefährlichen Patienten unter dem Überdach zwischen den Schulgebäuden betreut und die nicht gefährlichen in der Eingangshalle des Schulkomplexes.

Nach Absprache der Aufnahmekapazitäten und Behandlungsmöglichkeiten der verschiedenen Notaufnahmen der Krankenhäuser durch den Einsatzleitwagen, legt der Notarzt die Reihenfolge, das Transportmittel und das Krankenhaus zum Abtransport der einzelnen Verletzten fest.

Der Verantwortliche des Pflegeheimes hat sich telefonisch bei anderen Pflegeheimen über deren Aufnahmekapazität für die provisorische Unterbringung der unverletzten





Bewohner informiert, ebenso hat er bei den Transportunternehmen in der Gegend Busse für den entsprechenden Transport organisiert.

Nach rund zwei Stunden konnte die Übung erfolgreich beendet werden. Nach den Aufräumarbeiten findet vor Ort eine kurze Abschlussbesprechung statt.

Sinn und Zweck dieser Übung war es, die regelmäßig stattfindenden internen Übungen mit den externen Rettungsmaßnahmen abzustimmen.

Während einer theoretischen Schulung am Vormittag wurden den Mitgliedern der beiden Einsatzzentern Diekirch und Ettelbruck die Abläufen eines GSE-Einsatzes erläutert und die spezifischen Maßnahmen erklärt.

In einer Nachbesprechung aller Verantwortlichen wurde die ganze Übung kritisch analysiert und mögliche Verbesserungen besprochen, welche in die einzelnen Einsatzpläne eingefügt werden.

(Text & Fotos: Centre de Secours Einsatzzentrum Diekirch)



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 18 DÉCEMBRE 2012

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, M. René KANIVÉ, échevins
M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Jacques DAHM,
M. Frank THILLEN, M. Emile EISCHEN, Mme Françoise
KERGER, Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN,
M. Jean-Luc MAJERUS, M. Claude ANSAY, conseillers
M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation de contrats de bail
03. Demandes de subsides extraordinaires
04. Modification au règlement-taxe général
05. Approbation de plusieurs décomptes
06. Taxis: Majoration des nombres de plaquettes
07. Personnel communal
- Approbation d'un contrat de travail à durée indéterminée
08. Approbation de plusieurs conventions
09. Fabrique d'Eglise Diekirch: Avis du Conseil communal au sujet de plusieurs transactions
10. Approbation d'un acte notarié
11. Office Social Diekirch: Approbation des comptes
12. Office Social Nordstad: Approbation du budget 2013
13. Avis du conseil communal au sujet de la proposition de classement des immeubles 1 et 2 rue Dr. Mambourg, 34 et 36 rue Muller-Fromes et 13 rue des Fleurs
14. Plan de gestion annuel pour l'exercice 2013 de la propriété forestière
15. Vote du PAP «Dräieck Dikrech»
16. Approbation de plusieurs devis
17. Fixation des nuits blanches valables sur tout le territoire de la Ville de Diekirch: Exercice 2013

18. Décision de frapper certaines parcelles cadastrales au lieu-dit «Auf Kriewinkel» (section B Iwer der Sauer) des servitudes visées à l'article 21 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain

19. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Ratification de règlements d'urgence:

CBE du 21.10.2012: rue de l'Hôpital

CBE du 15.11.2012: rue du Cimetière

CBE du 15.11.2012: Montée de la Seitert

CBE du 29.11.2012: rue Neuve

CBE du 06.11.2012: rue Bamertal

CBE du 11.12.2012: rue Bamertal

02. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail ci-après:

- 2.1 Ville de Diekirch - association DIKRICHER GUIDEN A SCOUTEN
objet: immeuble + terrain sis à Diekirch, rue Kockelberg
Loyer mensuel:
- pour la période du 01.03.2013 au 28.02.2015 à 1.200,00 €
- pour la période du 01.03.2015 au 28.02.2017 à 1.320,00 €
- pour la période du 01.03.2017 au 28.02.2019 à 1.452,00 €
- pour la période du 01.03.2019 au 28.02.2021 à 1.597,20 €
- pour la période du 01.03.2021 au 28.02.2023 à 1.756,92 €
- 2.2 Ville de Diekirch - Danielle FRANTZEN
objet: une partie d'une parcelle sise à Diekirch, rue Walebroch
Fermage annuel: 1 €

- 2.3 Ville de Diekirch - Gilbert SCHARLES
 objet: une parcelle de terrain de 21,80 ares,
 sise au lieu-dit «Bamertal»
 Indemnité d'occupation annuelle: 65,40 €

03. ALLOCATION DE SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer des subsides aux associations suivantes:

- Eng Breck mat Latäinamerika: 800 €
- Service Krank Kanner Doheem: 100 €

04. MODIFICATION AU RÉGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le Conseil communal a décidé unanimement d'ajuster la taxe spécifique sur les habitations non-occupées et de la fixer comme suit: 500 -> 1200 € par an.

05. APPROBATION DE PLUSIEURS DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

- | | |
|--|---|
| <p>1. Travaux de couverture et de ferblanterie
 «Chalet Holdaer»
 Article: 4/1030/2123/001
 Crédit: 30.000 € Décompte: 29.976,83 €</p> | <p>6. Abris-bus rue Merten et place Kluuster
 Article: 4/0720/2163/021
 Crédit: 55.000 € Décompte: 54.955,92 €</p> |
| <p>2. Stade municipal: Remplacement du tracteur
 Simplicity
 Article: 4/0720/2241/002
 Crédit: 17.100 € Décompte: 17.020 €</p> | <p>7. Coaching du personnel para-médical
 Article: 4/0643/2001/001
 Crédit: 26.763 € Décompte: 23.868,25 €</p> |
| <p>3. Chemin Seiteschgrund
 Article: 4/1012/2133/003
 Crédit: 100.000 € Décompte: 81.908,17 €</p> | <p>8. Remplacement de deux containers
 Article: 4/0134/2241/010
 Crédit: 22.500 € Décompte: 17.182 €</p> |
| <p>4. Stade municipal: Nettoyage et retraçage piste
 d'athlétisme
 Article: 4/0832/2163/017
 Crédit: 22.000 € Décompte: 14.318,36 €</p> | <p>9. Rue Glaesener, 13: Travaux de couverture et de
 fenêtres
 Article: 4/0125/2123/039
 Crédit: 74.500 € Décompte: 65.992,19 €</p> |
| <p>5. Outdoor-Fitness 3ième Âge
 Article: 4/0720/2163/022
 Crédit: 25.000 € Décompte: 23.115,84 €</p> | <p>10. Villa Lola: Mise en peinture et réparation des
 cadres fenêtres
 Article: 4/0125/2123/032
 Crédit: 15.000 € Décompte: 6.977,43 €</p> |
| | <p>11. Recette: travaux de couverture et de ferblanterie
 et réparation façade
 Article: 4/0125/2123/030
 Crédit: 24.000 € Décompte: 21.629,62 €</p> |
| | <p>12. Acquisition d'une voiture tout-terrain
 Article: 4/1030/2231/001
 Crédit: 31.750 € Décompte: 31.750 €</p> |
| | <p>13. Travaux d'adaptation du bâtiment Ecole Sauerwiss
 et salle de danse
 Article: 4/0420/2123/012
 Crédit: 82.000 € Décompte: 52.012,41 €</p> |
| | <p>14. Eglise décanale: Nouvel orgue (étude-projet)
 Article: 4/0850/2123/003
 Crédit: 60.000 € Décompte: 4.039 €</p> |
| | <p>15. Scala: Modernisation de l'installation de
 projection 1ère et 2e étape
 Article: 4/0812/2241/002
 Crédit: 25.000 € Décompte: 24.462,35 €</p> |
| | <p>16. Service Incendie: aménagement du bureau
 Article: 4/0340/2123/012
 Crédit: 17.000 € Décompte: 16.766,22 €</p> |

17. Immeuble 4, rue des Remparts: nouvelles portes arrières
Article: 4/0125/2123/031
Crédit: 8.000 € Décompte: 6.273,99 €
18. Stade municipal: réparation du revêtement
Article: 4/0832/2163/010
Crédit: 55.000 € Décompte: 50.418,42 €
19. Cimetière: aménagement place de tombes remarquables conservées et réparation sol prises d'eau
Article: 4/0732/2123/007
Crédit: 32.000 € Décompte: 30.445,89 €
20. Aires de jeux: réaménagement et nouveaux jeux
Article: 4/0720/2163/014
Crédit: 40.000 € Décompte: 37.028,81 €
21. MNHM: Aménagement d'une entrée avec installations sanitaires
Article: 4/0814/2123/008
Crédit: 275.000 € Décompte: 272.211,29 €
22. Recette: climatisation, volets et mobilier
Article: 4/0125/2123/027
Crédit: 29.007,93 € Décompte: 27.928,57 €
23. Elaboration projet complexe scolaire
Article: 4/0420/2001/002
Crédit: 687.000 € Décompte: 664.902,45 €
24. Projet zone 30 km/h, parking résidentiel (concept 2006 + 2007)
Article: 4/1212/2133/026
Crédit: 245.000 € Décompte: 186.669,86 €
25. Diverses rues: inspection par caméra des conduites de canalisation
Article: 4/0733/2143/006
Crédit: 35.000 € Décompte: 17.082,88 €
26. MNHM: Aménagement d'un garage/dépôt
Article: 4/0814/2123/009
Crédit: 250.000 € Décompte: 203.975,51 €
27. Zone piétonne: bornes escamotables électriques
Article: 4/1212/2133/029
Crédit: 222.193,74 € Décompte: 202.276,13 €

06. TAXIS: MAJORATION DES NOMBRES DE PLAQUETTES

Le Conseil communal a décidé unanimement de majorer le nombre de plaquettes pour les taxis et de les fixer à 20.

07. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver le CDI conclu avec le sieur Michael NIESSEN, technicien aux Services Industriels (en exécution de la délibération du Conseil communal en séance secrète du 17.10.2012).

08. APPROBATION DE PLUSIEURS CONVENTIONS

Le Conseil communal a décidé par 11 voix positives et 2 voix négatives (fraction DP) d'approuver les conventions ci-après:

- 8.1 Convention de subvention d'un projet de Recherche, Développement et Innovation
Objet: financement du projet E-Movin



- 8.2 Convention Bummelbus 2013
- 8.3 Convention conclue entre SIDEC et la Ville de Diekirch
Objet: modalités de rétribution de la Ville de Diekirch par le SIDEC des coûts avancés par la ville en guise des apports en capital qui lui ont été demandés par le SIDEN pour contribuer financièrement à la réalisation des travaux suivants:
- pose d'un tuyau réservé exclusivement à l'évacuation des eaux propres en provenant du Fridhaff vers la Sûre
 - pose d'une nouvelle conduite pour eaux sales en provenant du Fridhaff au collecteur Ettelbruck-Bleesbruck

09. FABRIQUE D'ÉGLISE DIEKIRCH: AVIS DU CONSEIL COMMUNAL AU SUJET DE PLUSIEURS TRANSACTIONS

Le Conseil communal a décidé unanimement d'aviser favorablement les transactions de la Fabrique d'Eglise Diekirch:

- 9.1** Compromis de vente conclu le 27.02.2012 entre la Fabrique d'Eglise (vendeur) et les époux J.P. Weiler-Mainz de Diekirch
Objet: un pré sis au lieu-dit «om Naelchesweg», d'une contenance de 80,50 ares
Prix de vente: 70.000 €
- 9.2** Compromis de vente conclu le 27.02.2012 entre la Fabrique d'Eglise (vendeur) et la dame Almeida da Eira Olimpia
Objet: un pré sis au lieu-dit «unter Herrenberg», d'une contenance de 21,30 ares
Prix de vente: 25.000 €
- 9.3** Acte notarié du 10 août 2012 entre la Fabrique d'Eglise (vendeur) et le syndicat intercommunal ZANO
Objet: plusieurs parcelles sises aux lieux-dits «Seiteschgrund», «auf dem Scheid» et «Hinterst Grof»
Contenance totale: 187,10 ares
Prix de vente: 67.475 €

10. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ

Le Conseil communal a approuvé unanimement l'acte de vente N° 1696 du 10 août 2012 entre la Fabrique d'Eglise Diekirch (vendeur) et la Ville de Diekirch (en exécution d'un compromis de vente conclu le 06.09.2011 et approuvé par le CC le 28.02.2012)

Objet: plusieurs parcelles sises aux lieux-dits «In Bedigen» (Ingeldorf) et «In der Hohlsbach» (Erpeldange)
Contenance totale: 431,90 ares
Prix de vente: 133.667 €

11. OFFICE SOCIAL: APPROBATION DES COMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les comptes de l'Office Social de Diekirch:

11.1 Compte de l'exercice 2009

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	126.993,55 €	77.940,00 €
Total des dépenses	138.219,24 €	
Boni propre à l'exercice		77.940,00 €
Mali propre à l'exercice	-11.225,69 €	
Boni du compte de 2008	298.206,69 €	
Boni général	286.981,00 €	77.940,00 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-77.940,00 €	+77.940,00 €
Boni définitif	364.921,00 €	

11.2 Compte de l'exercice 2010

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	92.387,85 €	0,00 €
Total des dépenses	119.258,85 €	338.050,00 €
Boni propre à l'exercice	0,00 €	0,00 €
Mali propre à l'exercice	26.871,00 €	338.050,00 €
Boni du compte de 2009	26.871,00 €	338.050,00 €
Boni général	0,00 €	0,00 €
Transfert de l'ord. à l'extraord.	-	-
Boni définitif	0,00 €	0,00 €

12. OFFICE SOCIAL NORDSTAD: APPROBATION DU BUDGET 2013

Le Conseil communal a approuvé unanimement le budget rectifié 2012 et le budget 2013 de l'Office Social Nordstad:

12.1 Budget rectifié 2012

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	1.780.549,01 €	19.126,40 €
Total des dépenses	1.780.549,01 €	19.126,40 €
Boni fin 2011	0	0

12.2 Budget 2013

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	1.891.872,09 €	64.718,60 €
Total des dépenses	1.891.872,09 €	64.718,60 €
Boni fin 2012	0	0

13. AVIS DU CONSEIL COMMUNAL AU SUJET DE CLASSEMENT DE PLUSIEURS IMMEUBLES

Le Conseil communal a décidé

a) par 11 voix d'aviser défavorablement la proposition du Ministère de la Culture d'inscrire l'immeuble 1 rue Dr. Mambourg sur l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux. (MM. Bonert et Thillen ont avisé favorablement la proposition prémentionnée).

b) par 11 voix d'aviser défavorablement la proposition du Ministère de la Culture d'inscrire l'immeuble 2 rue Dr. Mambourg sur l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux. (MM. Bonert et Thillen ont avisé favorablement la proposition prémentionnée).

c) par 11 voix d'aviser défavorablement la proposition du Ministère de la Culture d'inscrire l'immeuble 34 rue Muller-Fromes sur l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux. (MM. Bonert et Thillen ont avisé favorablement la proposition prémentionnée).

d) par 11 voix d'aviser défavorablement la proposition du Ministère de la Culture d'inscrire l'immeuble 36 rue Muller-Fromes sur l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux. (MM. Bonert et Thillen ont avisé favorablement la proposition prémentionnée).

e) par 11 voix d'aviser défavorablement la proposition du Ministère de la Culture d'inscrire l'immeuble 13 rue des Fleurs sur l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux. (Mme Kerger et M. Bonert ont avisé favorablement la proposition prémentionnée).

14. PLAN DE GESTION ANNUEL POUR L'EXERCICE 2013 DE LA PROPRIÉTÉ FORESTIÈRE

Le Conseil communal a approuvé unanimement le plan de gestion annuel 2013:

15. VOTE DU PAP «DRÄIECK DIKRECH»

Le Conseil communal a décidé unanimement de déclarer les observations et objections présentées par M. et Mme Eicher, rue de l'Industrie, recevables en la forme et quant au fond dans le cadre de l'enquête publique.

16. APPROBATION DE PLUSIEURS DEVIS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les devis ci-après:

16.1 Entretien et plantation des arbres fruitiers: 29.655 €

16.2 Taille de réduction de 8 saules pleureurs: 12.000 €

16.3 Taillage et démontage d'arbres: 25.000 €

17. FIXATION DES NUITS BLANCHES VALABLES SUR TOUT LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE DIEKIRCH: EXERCICE 2013

Pour l'année 2013 le Conseil communal a fixé unanimement les jours où les heures d'ouverture sont de façon générale prorogées jusqu'à trois heures du matin comme suit:

	Salaires	Factures	Autres frais	Investissements	Recettes
Gestion ouvrier	33.000 €			33.000 €	
Aménagement	1.000 €			1.000 €	
Culture	4.000 €	23.000 €		27.000 €	3.200 €
Exploitation	18.000 €	12.000 €		30.000 €	52.000 €
Voirie	10.000 €	15.000 €		25.000 €	
Cons. Nature	11.000 €	11.000 €		22.000 €	
Récréation	70.000 €	38.500 €		108.500 €	4.000 €
Chasse			1.600 €	1.600 €	7.000 €
Divers	8.000 €	15.000 €		23.000 €	4.200 €
Total	155.000 €	114.500 €	1.600 €	271.100 €	70.400 €

JOURS	DATES	FÊTES/FESTIVITÉS			
			Samedi	20 juillet	Veille de la Fête Nationale belge
Mardi	01 janvier	Nouvel An			
Jeudi	07 février		Samedi	03 août	
Vendredi	08 février		Dimanche	04 août	Kermesse St. Laurent
Samedi	09 février	Carnaval	Samedi	10 août	
Dimanche	10 février				
			Samedi	21 septembre	
Dimanche	17 février	«Buergsonndig»	Dimanche	22 septembre	Kermesse de septembre
			Samedi	28 septembre	
Samedi	02 mars	Veille de la Mi-carême	Mardi	24 décembre	Veille de Noël
Dimanche	31 mars	Pâques	Mercredi	25 décembre	Noël
Lundi	1er avril	Lundi de Pâques			
			Mardi	31 décembre	St. Sylvestre
Mardi	30 avril	Veille de la Fête du Travail			
Samedi	18 mai	Veille de la Pentecôte			
Dimanche	19 mai	Pentecôte			
Samedi	22 juin	Veille de la Fête Nationale Luxembourgeoise			
Vendredi	12 juillet	Kermesse «Al Dikrich»			
Samedi	13 juillet	Kermesse «Al Dikrich»/ Veille de la Fête Nationale française			
Dimanche	14 juillet	Kermesse «Al Dikrich»			
Lundi	15 juillet	Kermesse «Al Dikrich»			
Mardi	16 juillet	Kermesse «Al Dikrich»			

18. «AUF KRIEWINKEL»: SERVITUDES VISÉES A L'ARTICLE 21 DE LA LOI MODIFIÉE DU 19 JUILLET 2004

Le Conseil communal a décidé par 9 voix positives et 4 voix négatives (fractions CSV et Déi Gréng) de frapper certaines parcelles cadastrales au lieu-dit «Auf Kriewinkel» (section B Iwer der Sauer) des servitudes visées à l'article 21 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain: 424/1680, 425, 426/1682, 427/709, 428/422, 428/1530 et 431/1532
Surface totale: 177,16 ares.

19. DIVERS



Dezember 2012: Dikricher Bunngleiser am Schnii



CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU BÂTIMENT A DIEKIRCH, AVENUE DE LA GARE POUR L'ADMINISTRATION DE LA NATURE ET DES FORÊTS

POSE DE LA PREMIÈRE PIERRE

HISTORIQUE

Mars 2000:

Acquisition de l'ancien Hôtel du Midi (83-85; avenue de la Gare) pour les besoins de l'Internat du Lycée technique hôtelier Alexis Heck.

Décembre 2001:

Fermeture de l'Internat par l'ITM nécessitant une remise en état urgente.

2003-2005:

Elaboration d'un projet de mise en conformité et de modernisation pour un internat lorsque le projet est abandonné au profit de l'ancien Hôtel Star.

Juin 2006:

Affectation au profit de l'Administration de la gestion de l'eau et du Commissariat de district.

Mars 2009:

Nouvelle affectation au profit de l'Administration de la

nature et des forêts, décision de démolir l'ancien hôtel et de construire un nouveau bâtiment administratif.

Novembre 2010:

Finalisation de l'avant-projet sommaire.

Novembre 2011:

Finalisation de l'avant-projet détaillé

Mars 2012:

Début des travaux de démolition des constructions existantes.

Juillet 2012:

Début des travaux de gros-œuvre fermé.

14.12.2012:

Pose de la première pierre

IMPLANTATION / SITUATION PROJETÉE

Le nouveau bâtiment administratif de l'Administration de la nature et des forêts se situe sur un terrain d'environ 20 ares, en face de la gare centrale de Diekirch. La surface totale du bâtiment projeté étant d'environ 3'300 m², le volume des 4 niveaux (sous-sol partiellement enterré) correspond à 12'500m³.

Les particularités du site sont sa facilité d'accès, vu la proximité immédiate de la gare, et l'exposition plein sud de la

façade postérieure du bâtiment en direction de la Sûre.

La partie urbanistique et architecturale tire profit de la dénivellation du terrain situé entre l'avenue de la Gare et la promenade piétonne le long de la Sûre et la forme triangulaire du bâtiment reprend les alignements des constructions voisines.

Le terrain se situant à l'entrée de la Ville de Diekirch, une architecture contemporaine et accueillante fût de mise pour ce projet.



ARCHITECTURE

Le plan du bâtiment reprenant les axes de l'avenue de la Gare ainsi que du chemin piéton longeant la Sûre, la forme triangulaire ainsi générée dégage une sorte de noyau massif, assurant aussi-bien l'inertie du bâtiment ainsi que l'aménagement des locaux de service. Ce noyau central est flanqué des deux côtés de bureaux modulables aménagés dans des constructions en bois selon le programme de l'Administration de la nature et des forêts.

Les bureaux côté avenue de la Gare sont de taille réduite et les ouvertures de la façade conçues de façon à former un écran au bruit de l'entrée principale de la ville, tout en assurant un éclairage naturel des locaux.

D'autre part, la partie du bâtiment longeant la Sûre est conçue de sorte à héberger des bureaux paysagers profitant au maximum, grâce à de grandes baies vitrées, de l'apport solaire et de la vue imprenable sur le paysage environnant.

Les autres locaux tels que les installations sanitaires, locaux pour photocopieuses, etc.... sont implantés dans le noyau central qui est délimité des deux côtés par les cages d'escaliers.

Un car-port adjacent pour voitures de service sera implanté dans l'alignement du chemin piétonnier longeant la Sûre.



Pose de la première pierre en présence de (dgàd) Claude HAAGEN, député-maire, Marco SCHANCK et Claude WISELER, ministres

CONTEXTE ET OBJECTIFS

La Direction de l'Administration de la nature et des forêts est actuellement hébergée dans des locaux loués par l'Etat à la Cloche d'Or. Etant donné qu'à long terme il s'avère cependant moins cher de construire de nouveaux locaux pour ce service, il a été proposé de prévoir la construction d'un nouvel immeuble administratif sur le territoire de la Commune d'Ettelbruck près de la route nationale en direction de Feulen.

Le bâtiment en question devrait être parmi les premiers à promouvoir l'idée de décentralisation des administrations du Gouvernement.

Cependant, l'envergure des contraintes engendrées par cette localisation (démolition ancienne ferme agricole, fort dénivelé du terrain et accès compliqué au centre d'Ettelbruck) et le fait que les disponibilités de la nouvelle construction prévue à l'endroit



Vue du côté de la Sûre -
travaux de construction
en cours

lités de la nouvelle construction prévue à l'endroit de l'ancien Hôtel du Midi dépasseraient de loin les besoins de l'Administration de la gestion de l'Eau, ont amené les responsables à reconsidérer le relogement des différents services étatiques.

Ainsi le projet Eifelhaus à Diekirch rue Alexis Heck a permis de créer un nouvel site unique pour la Police Grand-Ducale, les actuels locaux de la Police étant destinés à accueillir l'Administration de la gestion de l'eau et l'ancien Hôtel du Midi serait affecté à la direction de l'Administration de la nature et des forêts au lieu du site non favorable à Ettelbruck. Afin d'éviter des problèmes de soutènement et pour rationaliser au maximum l'utilisation des surfaces disponibles à Diekirch, la maison voisine (81, avenue de la Gare) a été acquise et intégrée dans le présent projet.

EXPOSÉ TECHNIQUE

Ce projet a été conçu selon les prescriptions de l'énergie positive.

Ainsi, l'énergie générée par l'installation de panneaux photovoltaïques d'une puissance d'environ 40kW en toiture et d'environ 20kW en façade orientée sud, ainsi que par l'installation d'énergie thermique sur la toiture de la cage d'ascenseur, sera supérieure à la consommation énergétique nécessaire au fonctionnement du bâtiment.

La conception architecturale et celle des installations techniques sont basées sur le principe de la réduction des besoins énergétiques, tout en offrant un maximum de confort aux utilisateurs et en réduisant les installations techniques au strict minimum. Ces objectifs seront atteints notamment par la mise en place d'isolants thermiques extrêmement performants, l'emploi de matériaux de construction à forte inertie thermique (construction en béton armé), l'utilisation optimale de l'éclairage naturel et l'équipement d'une ventilation naturelle pour la majorité des locaux.

Ce qui de plus est, ce projet vise une certification DGNB (Deutsches Gütesiegel für Nachhaltiges Bauen), qui a pour but de respecter un haut niveau d'exigence de qualité environnementale.

Cette certification prend en compte le cycle de vie complet d'un bâtiment dans son intégralité ainsi que son impact économique et socio-culturel. La labellisation étant établie par degrés (bronze, argent et or), la première phase de certification (Vorertifizierung) a su être clôturée avec la meilleure note possible, à savoir une médaille d'or.

La construction en bois, la proximité de la gare de Diekirch ainsi que l'utilisation de l'eau de la Sûre à des fins de refroidissement ainsi que de réchauffement du bâtiment sont à considérer comme des atouts majeurs pour assurer le résultat de la certification finale.

VEREINT IN DER ERINNERUNG

Nicht weniger als 4 Botschafter nahmen am 18. Dezember 2012 an der gemeinsamen Erinnerungsfeierlichkeit im Musée National d'Histoire Militaire teil. Es waren dies: S.E. Robert Mandell, Botschafter der Vereinigten Staaten, I.E. Alice Walpole, Botschafterin des Vereinigten Königreiches, I.E. Christine Gläser Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland und S.E. Luc Terlinck, Botschafter von Belgien. Zusammen mit den Luxemburger Ehrengästen ergab dies 5 Nationalitäten. Gemäß der Zielsetzung des Museums - der unparteiischen und ausgewogenen Darstellung der Geschichte der 2 Befreiungen Luxemburgs, September 1944 - Januar 1945, hatten die Verantwortlichen zu dieser Gedenkfeier anlässlich des 68. Jahrestages des Beginns der Ardennenoffensive eingeladen, bei welcher eine Reihe wertvoller Sammlerstücke dem Museum übergeben wurden. Es waren dies:

Am 10 Mai 1940 fiel bei Bettendorf der Royal Air Force Pilot Douglas Cameron, dessen letzte Ruhestätte sich auf dem Diekircher Friedhof befindet und welche in all den Jahren liebevoll von Frau Wally Winter (†) und John Neven (†) gepflegt wurde. Das Museum hat seitdem diese Tradition übernommen und organisiert jedes Jahr am 10. Mai eine stille Gedenkzeremonie. Botschafterin Alice Walpole dankte der Gemeinde Diekirch und dem Museum für diese Tradition und überreichte eine Royal Air Force Uniform und andere Erinnerungstücke als zu Ehren des wohl eines der ersten alliierten Soldaten welche auf unserem Territorium beim Einmarsch 1940 fielen. Sie wurde hierbei assistiert von den jungen Mitgliedern der freiwilligen Arbeitsgruppe des Museums.

US Botschafter Robert Mandell enthüllte daraufhin eine Vitrine mit einem 1944 von IBM konstruierten Odograph. Dieses für die damalige Zeit "High tech" Gerät diente zur Aufzeichnung von Marschrouten aus einem fahrenden Jeep

und diente zur Herstellung von Geländekarten. Dieses sehr seltene und funktionsfähige Gerät wurde vom Museum in der Normandie erworben und stellt sicherlich eine absolute Kuriosität des 2. Weltkrieges dar.

Herr und Frau Klaus Moehring aus Bonn übergaben ebenfalls die Uniform des am 18.12.1944 bei Beaufort gefallenen Divisionskommandeurs der 276. Volksgrenadierdivision, General Kurt Moehring im Beisein von Botschafterin Christine Gläser - dies ebenfalls zum Zeichen der Aussöhnung und der gemeinsamen Erinnerung.

Schließlich enthüllte Generalarzt a.d. Dr. Horst Hennig seine eigene Bundeswehr Generalssuniform als Zeichen der Verbundenheit mit Diekirch und dem MNHM. Als 18-jähriger Soldat lag Herr Hennig im Januar 1945 in Abwehrstellung an der Sauer - Abschnitt "rue de la Gare", und war



Frau Christa MOEHRING, Generalarzt a.D. Dr. Horst HENNIG, Frau Botschafterin der BRD Christine GLAESER, Herr Klaus MOEHRING, M. L'Ambassadeur de Belgique Luc Terlinck, Her Britannic Majesty's Ambassador Ms. Alice WALPOLE, U.S. Ambassador Mr. Robert MANDELL, Frau Brigitte REINHOLD, Ms. Christina TOMLINSON, US Department of State

kurz vor dem deutschen Rückzug aus Diekirch in einer Sammelstelle im Keller der alten Brauerei - dem heutigen Museum.

Der belgische Botschafter S.E. H. Luc Terlick war als Ehrengast bei dieser Feier dabei - da Belgien und Luxemburg gemeinsam die Hölle der Ardennenschlacht erleiden mussten.

Zum Abschluss bot die Gemeindeverwaltung, vertreten durch den 1. Schöffen René Kanivé, den Ehrenwein an.

ACTIVITÉS DES COMMISSIONS CONSULTATIVES DE LA VILLE DE DIEKIRCH EN 2012

COMMISSION SCOLAIRE ET D'INSERTION DE DÉFICIENCES

Nombre de réunions en 2012: 3

(01/02, 02/05, 03/10/2012)

Présidence: René KANIVÉ

Taux de présence des membres effectifs: 95%

Débats et discussions:

- Objectifs du plan de réussite scolaire (PRS) 2011/2012
- Organisation scolaire 2012/2013
- Préparation de l'édition du «Dikricher Schoulbuet 2012/2013»
- Transport scolaire 2012/2013
- Projet d'aménagement de la cour de récréation du complexe scolaire
- Discussions avec les représentants des parents sur les divers problèmes qui se dressent
- Organisation du «Schoulfest 2012»
- Maison Relais - inscriptions 2012/2013
- Présentation du projet «Naturcrèche» dans la rue Kockelberg
- Divers projets éducatifs proposés au cours de l'année

COMMISSION D'INTÉGRATION

Nombre de réunions en 2012: 2

Présidence: Marianne THOMAS

Taux de présence des 13 membres effectifs: 80%

Projets réalisés/en voie de réalisation 2012/13

- Parmi nous:
 - série de films soit sur les difficultés de l'intégration soit sur l'égalité des chances des femmes, des minorités...
 - chaque 1er lundi du mois à partir d'octobre 2012-mai 2013
- formation organisée par CIAe / CEFIS asbl sur le fonctionnement de la commission
 - 8 membres ont participé à deux modules de cette formation /décembre 2012

- Salz a Brout en 2013
 - Invitation pour les nouveaux habitants de Diekirch
 - Présentation de la commune
- Rencontre avec les résidents du foyer de demandeurs d'asile de Diekirch
 - Février 2013
- Participation en relation avec les commissions de la Nordstad à plusieurs réunions
 - Projet: table ronde le 08/03/2013 à Ettelbruck «Violence domestique»

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT LOCAL, RÉGIONAL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Nombre de réunions en 2012: 4

(12/03, 21/05, 18/07, 05/11/2012)

Présidence: René BLUM

Taux de présence des membres effectifs: 80,55%

Listing des principaux thèmes/ Projets mis en discussion ou avisés/Diverses propositions remises au Collège échevinal:

- Budget 2012 - projets/travaux prévus et concernant la Commission
- Centrale énergétique
- Réseau urbain à eau chaude - gaz naturel
- Infrastructures routières
- Vandalisme
- Mesures écologiques
- Problèmes «poubelles» - cabanes
- PAP «Dräieck Dikrech»
- Situation PAG
- Naturerlebnispark
- Etang «In Bedigen»
- Giratoire N14-Sauerwiss-rue Merten-route de Larochette
- Plantation et entretien d'arbres
- Avant-projet-accès au nouveau LTA (Lycée technique agricole) à Gilsdorf
- Projets routiers de l'Administration des Ponts et Chaussées à Diekirch 2012-2016
- Réseau urbain d'eau potable
- Nouveau poste de régie
- Sentiers pédestres
- Nouveau «Bureau énergie et écologie»
- Zone d'activités ZANO au Friedhaff

COMMISSION DES BÂTISSSES

Nombre de réunions en 2012: 3 (22/02, 21/05, 18/10/2012)

Présidence: René BLUM

Taux de présence des membres effectifs: 92,60%

Les membres de la Commission des Bâtisses ont traité, respectivement donné des avis sur 21 dossiers concernant des demandes d'autorisation à bâtir. Ils ont participé à la présentation de la «situation du PAG» et du projet particulier PAP «Dräieck Dikrech».

COMMISSION DES FINANCES

Nombre de réunions en 2012: 1 (27/02/2012)

Présidence: Claude THILL

Taux de présence des membres effectifs: 100%

Débats et discussions:

- Budget rectifié 2011
- Budget 2012

COMMISSION DE LA JEUNESSE, DES SPORTS ET DES AFFAIRES CULTURELLES

Nombre de réunions en 2012: 3 (24/04, 14/05, 22/11/2012)

Présidence: Marlon SIMON

Taux de présence des membres effectifs: 74%

Débats et discussions:

- Présentation de la Maison des Jeunes et de leurs projets
- Dikrich Live
- Projet «Al Schwemm»
- Projet terrains synthétiques (football et tennis)
- Organisation de la Fête Nationale
- Visite de la piscine et du centre sportif

COMMISSION SOCIALE ET DU 3E ÂGE

Nombre de réunions en 2012: 3 (18/04, 20/06, 07/11/2012)

Présidence: Emile EISCHEN

Taux de présence des membres effectifs: 100%

Projets réalisés/en voie de réalisation 2012/13:

- Maison de retraite
- Plan communal «Senior»
- Projet d'élaboration d'un calendrier
- Présentation «Hëllef Doheem»
- Réunion avec SERVIOR
- Réunion avec Club Senior Nordstad

MARCHÉS A DIEKIRCH

- **MARCHÉS HEBDOMADAIRES - «FRËSCHMAART»**
ZONE PIÉTONNE (de 7h00-13h30)
TOUS LES MARDIS

Les marchands ne sélectionnent que des produits de qualité pour vous offrir les meilleurs fruits et légumes, viandes, nouilles, boulangerie et pâtisserie, produits laitiers, pains, olives, poulets grillés, fleurs et plantes et bien plus encore. Venez découvrir le plaisir d'achat de vos marchandises dans une ambiance décontractée et chaleureuse!



HISTORIQUE DU COMMISSARIAT DE POLICE DE DIEKIRCH

1604 Dans une publication sur le recensement de la population de DIEKIRCH il est arrêté entre autres que les personnes suivantes sont libérées de la taxe (Abgaben) pour l'année en cours ... Niclaus KOUPGEN et Jacob HAMMEN, comme 'sergent du Bourgmestre'. Probablement il s'agissait à l'époque des prédécesseurs d'agents de police et du Commissaire de Police d'aujourd'hui.

1805 Remarque dans la chronique municipale de la Ville de DIEKIRCH que pour l'année 1805 le nombre des gardes-champêtres (Bannhüter) est fixé à trois citoyens.

1821 Un solde de 95 florins est attribué au garde-champêtre WILLMES Wilhelm.

1834 Le nombre des gardes est augmenté à quatre.

30.10.1833 Par arrêté du Ministre de la Guerre de la Belgique une Brigade de Gendarmerie avec 3 fonctionnaires, dont 1 brigadier et 3 hommes de troupe, est installée à DIEKIRCH. Les frais de logement sont au débit des Communes concernées.

07.04.1843 Par décret communal le garde-champêtre Johann WIESENBACH est nommé Commissaire de Police-adjoint. Le 14.03.1844 WIESENBACH est congédié.

29.06.1844 Il est décidé de créer un poste de Commissaire de Police à DIEKIRCH.

30.08.1844 Le maréchal de logis de l'Escadron des Chasseurs LANG Joseph est nommé Commissaire de Police. Le 27.02.1847 LANG est nommé Receveur municipal.

06.01.1850 SCHMIT Pierre est nommé Commissaire-adjoint et le 02.01.1853 il succède au défunt Commissaire LANG.

01.07.1851 Le concierge BROCHMANN Johann est nommé agent de police. (NB. vers 1862 le nombre d'habitants de la Ville de DIEKIRCH s'élève à environ 3000).

02.10.1864 Un poste d'agent de police est créé et le douanier retraité CLOOS Johann est engagé comme agent de police.

04.09.1875 En remplacement de l'agent de police CLOOS Johann, le garde-champêtre KINN André est nommé 'sergent de ville'.

14.02.1880 Un règlement de police est introduit et toute personne s'installant ou quittant la Commune est obligée de faire une déclaration afférente auprès de la POLICE.

29.04.1882 KORT Johann, gendarme à Clervaux, est nommé agent de police à DIEKIRCH.

23.03.1902 Le Commissaire de Police SCHMIT Pierre est remplacé par MAJERES Charles.

Le port de l'uniforme est obligatoire.

1914 Suivant un Règlement communal, le Collège des Bourgmestre et Echevins est autorisé de recruter des pompiers volontaires pour assister la Police locale (patrouille, etc.).

02.08.1919 SCHILTZ Antoine est nommé agent de police.

24.04.1920 Le Commissaire de Police MAJERES Charles est remplacé par WIESENBACH Félix.

22.02.1930 Un règlement sur la circulation pour l'intérieur de la Ville est promulgué.

31.05.1930 SCHMITZ Edouard est nommé agent de police. Il est décédé en 1938.

29.07.1930 Etatisation de la Police locale.

01.12.1934 L'agent de police RAUCHS Joseph (père du Lt. Col RAUCHS Georges) est muté de Luxembourg à DIEKIRCH. Le 01.07.1937 il est muté à Wiltz.

01.06.1936 Le défunt Commissaire WIESENBACH Félix est remplacé par REGER Jean-Pierre. Le 01.11.1944 REGER est muté à Luxembourg et pour son attitude patriotique pendant l'occupation allemande, il est avancé dans le cadre des officiers de la Police.

01.07.1937 L'agent PELLUS Jean est muté de Luxembourg à DIEKIRCH. Le 04.07.1947 il retourne au Commissariat de Luxembourg.

12.11.1938 Le défunt SCHMITZ Edouard est remplacé par l'agent de police MERSCH Paul. MERSCH est muté à Schifflange le 18.12.1947.

06.10.1944 Selon le désir des Forces Alliées, la Police de DIEKIRCH est renforcée par les agents de police auxiliaires BORSCHETTE Albert, BAULESCH Henri, BRÜCHER Marcel et DOCKENDORF Joseph.

25.06.1946 HENGEN François est nommé agent de police à DIEKIRCH.

08.07.1946 Le brigadier-chef HIRSCH Michel du Commissariat de Luxembourg est détaché provisoirement en fonction de Commissaire de Police à DIEKIRCH.

05.12.1946 WEBER René est nommé agent de police à DIEKIRCH. Le 22.02.1948 il avance au grade de brigadier hors cadre et le 13.05.1950 il est muté au Commissariat de Luxembourg.

31.03.1947 L'agent de police auxiliaire DOCKENDORF Joseph est promu au grade d'agent de police et en même temps il est muté au Commissariat de Luxembourg. Le **07.09.1974** il retourne à DIEKIRCH en fonction de Commissaire de Police y restant jusqu'à sa mise en retraite le 02.04.1980.

29.05.1947 HESSELER Nicolas succède au Commissaire provisoire HIRSCH Michel. Le 01.01.1953 il prend sa retraite.



Le Commissariat de Diekirch en février 1984 (Archives de la Ville de Diekirch): d.g.à d.: Joseph SCHEUER - Jean-Paul ZENNER - Roger MENGHI - Edmond HEISCHBOURG - Gilbert BARTHOLMY - Edouard LUDZACK

28.08.1947 Le brigadier REINARD Jean-Pierre est muté à DIEKIRCH. Retour à Luxembourg le 15.02.1957.

07.04.1951 L'agent KEISER Lucien est muté à DIEKIRCH venant de Sanem/Belvaux et le 31.08.1955 il est muté de Diekirch au Commissariat de Luxembourg.

01.10.1953 Le Commissaire HESSELER Nicolas est remplacé par le Commissaire HAAN Louis du Commissariat de Luxembourg. HAAN retourne à Luxembourg le 01.08.1958.

16.08.1955 L'agent FIEGEN Nicolas est muté de Pétange à DIEKIRCH. Il quitte Diekirch le 16.06.1957 pour Luxembourg.

15.02.1957 Le brigadier OLSEM Michel est muté de Luxembourg à DIEKIRCH. Après le départ du Commissaire SANTER Joseph, OLSEM (inspecteur) assure par intérim la fonction de Commissaire de Police jusqu'à sa mise en retraite le 01.04.1968.

19.06.1957 RIPPINGER Etienne est engagé comme agent de police. Le 28.04.1958 il quitte le Corps de la Police.

01.08.1958 Le Commissaire HAAN Louis est remplacé par le Commissaire SANTER Joseph du Commissariat de Luxembourg. Le 01.10.1965 SANTER quitte Diekirch pour regagner le Commissariat Central à Luxembourg.

27.01.1966 LUDZACK Edouard est nommé agent de police à DIEKIRCH.

26.07.1967 FOGEN Jean est nommé agent de police à DIEKIRCH et le 15.10.1972 il est muté à Dudelange.

01.04.1968 Venant du Commissariat d'Esch/Alzette, le Commissaire THEODORY Jean-Pierre est nommé au Commissariat de DIEKIRCH dans la fonction de Commandant du Commissariat. Il assume cette fonction jusqu'au 06.09.1974 (retraite).

15.10.1972 Le brigadier SCHEUER Joseph du Commissariat de Wiltz remplace le brigadier FOGEN Jean.

10.10.1973 Le sous-officier dégagé de l'Armée le brigadier-chef de police SCHOLER Guillaume est affecté au Commissariat de DIEKIRCH. Le 15.02.1976 il est muté à Luxembourg.

07.09.1974 Le Commissaire de Police DOCKENDORF Joseph du Commissariat Central de Luxembourg succède au Commissaire THEODORY Jean-Pierre. Il part en retraite le 02.04.1980.

01.05.1978 L'agent de police WAGENER Germain et le brigadier de police FRIEDERICHS Jeannot sont détachés au Commissariat de DIEKIRCH et ceci suite à un accident en service de HENGEN François et LUDZACK Edouard. Le détachement prend fin le 01 juillet 1978.

01.04.1979 Après un détachement de 8 mois auprès du Commissariat de DIEKIRCH, le brigadier ZENNER Jean-Paul est nommé définitivement à DIEKIRCH.

18.10.1979 HANSEN Albert est nommé agent de police à DIEKIRCH. Le 01.08.1981 il quitte Diekirch pour se rendre au Commissariat Central à Luxembourg.

01.04.1980 Le Commissaire MENGHI Roger du Commissariat Central de Luxembourg succède au Commissaire DOCKENDORF Joseph.

01.08.1981 L'agent de police BARTHOLMY Gilbert du Commissariat de Mersch remplace le muté HANSEN Albert.

04.08.1981 L'agent de police DEL DEGAN Antoine est nommé à DIEKIRCH. Le 27.01.1982 il est muté à Dudelange.

22.02.1982 HEISCHBOURG Edmond est nommé agent de police à DIEKIRCH. Il est muté le 11.01.1984 à Schifflange.

01.11.1984 Le brigadier-chef GOERGEN Claude du Commissariat d'Ettelbruck est muté à DIEKIRCH. Le 01.12.1989 il quitte Diekirch pour rejoindre le Commissariat d'Ettelbruck.

01.06.1987 L'inspecteur-chef LUDZACK Edouard est muté au Commissariat Central à Luxembourg et est nommé au grade de Commissaire.

01.07.1987 Le brigadier DIENER Camille du Commissariat Central à Luxembourg est muté définitivement au Commissariat de DIEKIRCH et ceci après un détachement à partir du 16.06.1987.

01.03.1988 Le Commissaire MENGHI Roger est muté au Commissariat Central à Luxembourg. Il est remplacé au Commissariat de DIEKIRCH par le Commissaire LUDZACK Edouard.

22.07.1990 Le 1er brigadier BRÜCKER Michel est déplacé du Commissariat Central au Commissariat de DIEKIRCH. BRÜCKER était détaché à DIEKIRCH du 03.08.1989 au 04.03.1990

01.12.1990 L'inspecteur GOERGEN Claude est muté au Commissariat de Police d'Ettelbruck et il est remplacé par le 1er brigadier SCHAELEL Diane venant du Commissariat d'Ettelbruck.

29.12.1991 Le brigadier TOEX Joseph du Commissariat de Rumelange est déplacé au Commissariat de DIEKIRCH.

01.03.1994 Le brigadier des Douanes POECKER Pierre est transféré vers le Corps de la Police et détaché provisoirement à partir du 01.03.1994 au Commissariat de Police de DIEKIRCH (grade de brigadier-chef). Retour à l'EGP (Ecole de Police) le 18.10.1994.

31.10.1994 L'inspecteur de police WALDBILLIG Marc du Commissariat Central est détaché provisoirement au Commissariat de DIEKIRCH.

30.09.1995 Le brigadier-chef TOEX Joseph quitte le Commissariat de Diekirch pour être muté au Commissariat de Wiltz, (remplacé par POECKER Pierre).

30.09.1995 L'inspecteur détaché WALDBILLIG Marc est retourné au Commissariat Central à Luxembourg.

01.10.1995 Le brigadier-chef POECKER Pierre est engagé auprès du Commissariat de DIEKIRCH.

31.12.1995 L'inspecteur BRÜCKER Michel quitte Diekirch pour entrer en fonction d'armurier aux Services Techniques de la Police.

01.03.1996 Le brigadier KNEIP Marc est déplacé du Commissariat de Rumelange vers le Commissariat de DIEKIRCH.

01.10.1996 L'inspecteur DOSTERT Jean est détaché au Commissariat de DIEKIRCH venant du Commissariat Central.

05.11.1997 L'agent de police CRELO Nico est détaché du Commissariat Central vers le Commissariat de DIEKIRCH et ceci jusqu'au 30.06.1998.

03.03.1998 Le brigadier SCHMIT Serge est affecté au Commissariat de DIEKIRCH et sera muté le 01.06.1998.

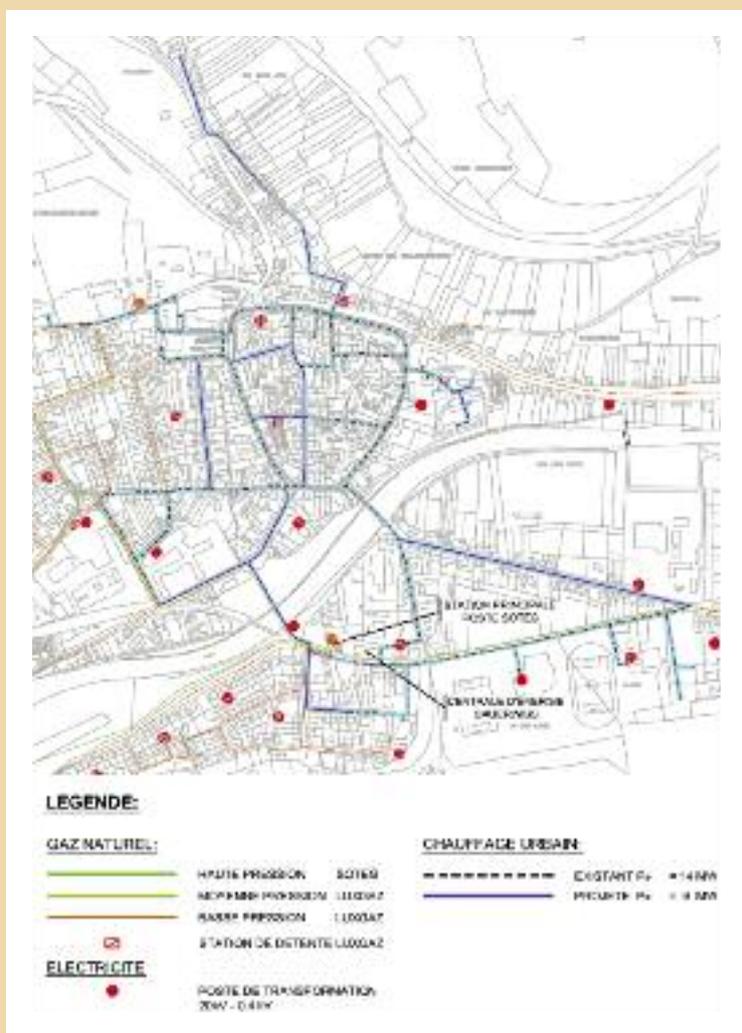
01.04.1998 Le Commissaire ECK Robert du Commissariat de Dudelange succède au Commissaire LUDZACK Edouard (retraite).

01.01.2000 Réorganisation de la Police et de la Gendarmerie Grand-Ducale. Le nouveau Corps porte le nom de POLICE GRAND-DUCALE.

31.03.2000 Le Commissariat de Police de Diekirch est dissous et ferme ses portes. Les derniers Policiers quittent définitivement les bureaux sis à la «Maison Well», 25, avenue de la Gare à Diekirch. Il s'agissait de: ECK Robert (Commissaire-Commandant), ZENNER Jean-Paul (Inspecteur Chef - Commandant adjoint), BATHOLMY Gilbert (Inspecteur Chef), DIENER Camille (Inspecteur), POECKER Pierre (Inspecteur), SCHEUER Joseph (Inspecteur), SCHAELEL Diane (Brigadier-chef), SCHMIT Daniel (Brigadier).

Cet historique a été établi par Edouard LUDZACK (†) (période 1604-1996) et Camille DIENER (période 1996-2000)

INFORMATION AUX PROPRIÉTAIRES DES IMMEUBLES DES RUES SUIVANTES:



Route de Gilsdorf,
Route de Larochette,
Rue Alexis Heck,
Esplanade,
Rue de Stavelot,
Rue Baach aus,
Rue Wathlet,
Rue St. Nicolas,
Rue du Curé,
Rue de l'Etoile,
Rue de la Sûre,
Rue des Remparts,
Rue Frebsou,
Rue Dominique,
Rue des Artisans,
Avenue de la Gare,
Rue de la Croix,
Rue Jean l'Aveugle,
Rue du Gymnase,
Rue de la Brasserie,
Rue am Broch,
Rue Guillaume,
Rue de l'Hôpital,
Grand-Rue,
Place du Marché,
Rue du Brabant,
Rue Tschiderer

Les propriétaires d'immeubles (maisons familiales, résidences ou commerces) en possession d'un raccordement au réseau urbain sans consommation, qui envisagent au cours des années 2013/2014 de remplacer leurs anciennes installations de chauffage à mazout par un raccordement au réseau urbain à eau chaude (Fernwärmenetz) de la Ville de Diekirch sont invités à contacter le Chef des Services Industriels, M. Georges MICHELS (Tél.: 80 87 80 500) avant le 1er avril 2013.

Ainsi la Commune peut mieux organiser et planifier l'exécution des travaux des nouveaux raccordements.

Avantages d'un raccordement au réseau urbain à eau chaude:

- chauffage plus écologique
- tarifs de facturation plus avantageux
- gain de surface habitable dans l'immeuble
- paiement qu'après consommation effective de l'énergie
- plus d'odeurs lors du remplissage des citernes à mazout
- plus de nettoyage et d'entretien des cheminées







SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 28 JANVIER 2013

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, M. René KANIVÉ, échevins
M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Frank THILLEN,
M. Emile EISCHEN, Mme Lony THILLEN,
M. Claude DALEIDEN, M. Jean-Luc MAJERUS,
M. Claude ANSAY, conseillers
M. René LILTZ, secrétaire communal

ABSENTS EXCUSES: M. Jacques DAHM, conseiller,
Mme Françoise KERGER, conseillère

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation de contrats de bail
03. Demandes de subsides extraordinaires
04. Modifications au règlement-taxe général
05. Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine Naturel 2012
06. Personnel communal:
- Fixation des effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées pour 2013
- CIPA: approbation des avenants aux contrats de travail
07. Approbation du compte administratif 2010 et du compte de gestion 2010
08. Approbation de plusieurs conventions/contrats
09. Approbation d'un acte notarié
10. CIPA Résidence du Parc: Application du point 1.3 de la convention conclue le 12 mai 2010 entre la Ville de Diekirch et SERVIOR
11. Vote du PAP «Dräieck Dikrech»
12. Approbation de plusieurs devis
13. Vote de crédits spéciaux respectivement de crédits spéciaux supplémentaires

14. Budget rectifié 2012 et budget 2013

15. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÉGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié unanimement les règlements d'urgence ci-après:

CBE du 02.01.2013: Place Bech
CBE du 07.01.2013: Rue de la Tour
- Parking Hannert der Hal
CBE du 11.01.2013: rue Jean l'Aveugle

02. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail ci-après:

- 2.1 Ville de Diekirch (locataire) -
Diderich Paul de Diekirch (propriétaire)
objet: appartement Diekirch, 4, rue Alexis Heck
- 2.2 Ville de Diekirch (propriétaire) -
époux Mario Fernando GONCALVES GOMES et
Sylvie RIBEIRO GONCALVES (locataire)
objet: deux parcelles de terrains sises à Diekirch,
rue Clairefontaine
N° 2756/7495 (contenance 4,56 ares)
et N° 2756/7464 (contenance 5,05 ares)
Fermage annuel: 1 €
- 2.3 Ville de Diekirch (locataire) -
Hamen Paul de Gilsdorf (propriétaire)
objet: appartement à Diekirch, 41, rue Bamertal

03. ALLOCATION DE SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer les subsides extraordinaires ci-après:

- Ligue médico-sociale: 1.964 €
(médecine scolaire 2011/2012)
- Dikricher Däbbessen asbl: 1.000 €
(10e anniversaire)
- Ligue HMC: 400 € (40e anniversaire)
- Mini-Entreprise du LCD: 100 €
(création d'un jeu de cartes)

04. MODIFICATION AU RÉGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

1. Le Conseil communal a décidé par 10 voix positives et 1 voix négative (M. Eischen) de fixer la redevance forfaitaire annuelle, appelée «droits d'auteur», pour le réseau de la télédistribution de la Ville de Diekirch pour l'année 2013 à $77,64 + 2,33$ (3% TVA) = 79,97 € TTC par abonné.

2. Le Conseil communal a décidé unanimement d'ajuster les taxes sur l'enlèvement des ordures ménagères et encombrantes et de les fixer à partir de l'exercice 2013 comme suit:

poubelles 60 litres: 165 -> 169 € par an
 poubelles 80 litres: 192 -> 198 € par an
 poubelles 120 litres: 258 -> 271 € par an
 poubelles 240 litres: 444 -> 480 € par an
 déchets encombrants par m3: 45 -> 55 €

05. PRIX DE LA VILLE DE DIEKIRCH POUR LA CONSERVATION DU PATRIMOINE NATUREL 2012

Le Conseil communal a décidé unanimement de décerner le Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine Naturel à M. Romain Hoffmann de Diekirch, 54, rue Dr. Glaesener.

Hoffmannshaff
 rue Dr. Glaesener zu Dikrich



06. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a décidé unanimement de fixer les effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées pour 2013 et d'approuver plusieurs avenants aux contrats de travail conclus avec le personnel du CIPA Résidence du Parc.

07. APPROBATION DU COMPTE ADMINISTRATIF 2010 ET DU COMPTE DE GESTION 2010

Le Conseil communal a décidé par 7 voix positives et 4 abstentions d'approuver:

7.1 Compte administratif 2010

Boni de compte de 2009	4.094.497,57 €
Recettes ordinaires	34.867.580,20 €
Recettes extraordinaires	14.729.038,40 €
TOTAL DES RECETTES	53.691.116,17 €
Dépenses ordinaires	27.000.917,71 €
Dépenses extraordinaires	20.304.104,56 €
TOTAL DES DÉPENSES	47.305.022,27 €
BONI	6.386.093,90 €

7.2 Compte de gestion 2010

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	34.867.580,20 €	14.729.038,40 €
Total des dépenses	27.000.917,71 €	20.304.104,56 €
Boni propre à l'exercice	7.866.662,49 €	
Mali propre à l'exercice		-5.575.066,16 €
Boni du compte de 2009	4.094.497,57 €	
Boni général	11.961.160,06 €	
Mali général		-5.575.066,16 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-5.575.066,16 €	+5.575.066,16 €
Boni définitif 2010	6.386.093,90 €	

08. APPROBATION DE PLUSIEURS CONVENTIONS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les conventions ci-après:

- 8.1** Contrat Repas sur Roues conclu entre SERVIOR et la Ville de Diekirch
- 8.2** Luxmetering Groupement d'intérêt économique
- 8.3** Convention de droit de passage conclue le 31.12.2013 entre Marbach Jean-Pierre et la Ville de Diekirch
Objet: mise en place d'une nouvelle conduite d'eau au lieu-dit «Schleid» pour l'alimentation des parcs à bétail
- 8.4** Convention Maison Relais Diekirch pour l'année 2013

09. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ

Le Conseil communal a approuvé unanimement l'acte notarié passé le 23 janvier 2013 entre la Ville de Diekirch (acquéreur) et les consorts Muller

Objet: COMMUNE de DIEKIRCH, Section A de DIEKIRCH
- numéro 2756/7494, lieu-dit „Rue Clairefontaine“, place, d'une contenance de 5 ares 5 centiares;
- numéro 2756/7495, lieu-dit „Rue Clairefontaine“, place, d'une contenance de 4 ares 56 centiares.
Prix de vente: 9.610 €

10. CIPA RÉSIDENCE DU PARC: APPLICATION DU POINT 1.3 DE LA CONVENTION CONCLUE LE 12 MAI 2010 ENTRE LA VILLE DE DIEKIRCH ET SERVIOR

Le Conseil communal a décidé unanimement de cesser l'activité de l'actuel CIPA Résidence du Parc au 31.12.2012.

11. VOTE DU PAP «DRÄIECK DIKRECH»

Le Conseil communal a adopté unanimement le PAP modifié «DRÄIECK DIKRECH» (site de la Brasserie de Diekirch).

12. APPROBATION DE PLUSIEURS DEVIS RESPECTIVEMENT DEVIS RÉVISÉS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les devis respectivement devis révisés ci-après, à l'exception des numéros 20 et 46 qui ont été approuvés par 7 voix positives (LSAP) contre 4 voix négatives (fractions CSV, DP et Déi gréng):

N°	article budgétaire	libellé	montant du devis resp. devis révisé	devis ou devis révisé
1	4/0112/2221/999	Numérisation des actes d'état civil et des registres de la population	30.000,00 €	Devis
2	4/0125/2123/946	Rue Glaesener, 13: Remplacement des portières et fenêtres	70.000,00 €	Devis
3	4/0125/2123/948	Maison Hamen 39, rue Bamerdall PARKING	10.000,00 €	Devis
4	4/0125/2123/949	Immeuble 1-3, rue Jean l'Aveugle: Installation et raccordement de la chaufferie au réseau du chauffage urbain	20.000,00 €	Devis

5	4/0125/2123/950	Immeuble 27, rue Jean l'Aveugle: Installation et raccordement de la chaufferie au réseau du chauffage urbain	20.000,00 €	Devis
6	4/0134/2001/992	Service Technique et Industriel: Système d'information géographique Cycloramas vues 360°	25.000,00 €	Devis
7	4/0134/2001/993	Mise en place d'un nouveau logiciel de gestion pour les services communaux	20.000,00 €	Devis
8	4/0134/2231/913	Remplacement de la balayeuse Bucher City-Cat par une nouvelle du même type	150.000,00 €	Devis
9	4/0134/2231/914	Service Technique: Remplacement de 2 remorques	6.000,00 €	Devis
10	4/0134/2231/915	Remplacement de la camionnette pour service signalisation datant de 1997	30.000,00 €	Devis
11	4/0134/2241/912	Acquisition d'une imprimante multifonctions (numérisation couleur A0) pour les besoins des Services industriels	13.000,00 €	Devis
12	4/0134/2241/913	Service Ecologique: Acquisition d'une caméra thermographique	8.000,00 €	Devis
13	4/0134/2241/914	Vêtements uniformes	20.000,00 €	Devis
14	4/0134/2241/915	2 nouveaux containers (S.I., déchets, déchets verts)	30.000,00 €	Devis
15	4/0134/2241/916	Matériel pour atelier (monte-voiture, armoire anti-feu)	20.000,00 €	Devis
16	4/0340/2241/027	Hochdruckbelüfter sapeurs-pompiers	72.000,00 €	Devis
17	4/0340/2241/930	Service d'incendie: Acquisition d'une pompe à eau portable (Förderpumpe)	10.000,00 €	Devis
18	4/0340/2241/931	Service d'incendie: Acquisition de matériel divers	12.500,00 €	Devis
19	4/0641/2241/991	Repas sur roues: Acquisition plaques d'induction	20.000,00 €	Devis
20	4/0720/2133/017	Installation d'un auvent au parc municipal	160.000,00 €	Devis R.
21	4/0720/2133/918	Mise en conformité pour personnes à mobilité réduite des passages piétons	100.000,00 €	Devis
22	4/0720/2163/020	Etang Kräizwee: curage et réglage du fond de l'étang	159.815,09 €	Devis R.
23	4/0720/2163/926	Réaménagement et remplacement de jeux sur places de jeux	50.000,00 €	Devis
24	4/0720/2163/927	Mise en place d'une cabane pour local-poubelle commun rue du Moulin	10.000,00 €	Devis
25	4/0720/2163/929	Remise en état Fitness-parcours	12.000,00 €	Devis
26	4/0720/2163/930	Remise en état Naturerlebnispark "in Bedigen"	12.000,00 €	Devis
27	4/0720/2241/993	Acquisition d'une corbeille pour coupage pour Hubsteiger	10.000,00 €	Devis
28	4/0720/2241/994	Acquisition d'une nouvelle tondeuse	38.000,00 €	Devis
29	4/0740/2241/992	Installation d'un système de désinfection par traitement ultraviolet de l'eau potable	50.000,00 €	Devis

30	4/0812/2241/993	Centre culturel: Mise à jour du système audio-visuel Al Seeërei	35.000,00 €	Devis
31	4/0812/2241/994	Scala: Extension librairie numérique	10.000,00 €	Devis
32	4/0814/2123/915	Repeindre fenêtres CNVH + divers	15.000,00 €	Devis
33	4/0832/2163/919	Stade municipal: Construction d'un nouvel hall de stockage	150.000,00 €	Devis
34	4/0832/2163/920	Remplacement revêtement du matelas saut à la perche	8.500,00 €	Devis
35	4/0833/2123/998	Mise en conformité du rideau séparatif du hall	20.000,00 €	Devis
36	4/0834/2123/998	Remplacement des éléments vitrés de l'entrée de la piscine et de la buvette	75.000,00 €	Devis
37	4/0834/2123/999	Installation d'un monte-charge dans la cour anglaise pour accéder à la cave	50.000,00 €	Devis
38	4/0836/2123/993	Installation coupe-vent au camping municipal	50.000,00 €	Devis
39	4/0836/2123/994	Installation d'une porte coulissante électrique au camping	13.000,00 €	Devis
40	4/0720/2163/928	Environnement: Panneaux d'informations Fitnessparcours, Holdaer, Naturerlebnispark	15.000,00 €	Devis
41	4/0840/2143/914	Extension de la plage de fréquence de la télédistribution à 800 MHz	150.000,00 €	Devis
42	4/0850/2123/998	Réfection Façade Al Kiirch	60.000,00 €	Devis
43	4/0920/2143/965	Remplacement des équipements électriques MT de deux postes de transformation 20kv/400V	150.000,00 €	Devis
44	4/0920/2231/992	Remplacement de l'ancien fourgon du service d'électricité	30.000,00 €	Devis
45	4/0920/2231/993	Acquisition d'un élévateur à fourches adapté aux besoins des Services Industriels	50.000,00 €	Devis
46	4/0921/2143/913	Résidence du Parc: Raccord au chauffage urbain et aménagement divers	200.000,00 €	Devis
47	4/0921/2143/914	Prolongation du réseau du chauffage urbain dans la rue Am Broch à partir de la rue de la Croix	170.000,00 €	Devis
48	4/1012/2133/997	Aménagement d'un chemin en hauteur du pont routier - Rittwee	65.000,00 €	Devis
49	4/1030/2241/991	Service forestier: Acquisition remorque avec grue pour le chargement de bois	25.000,00 €	Devis
50	4/1212/2133/954	Participation dans les tranchées communes en collaboration avec l'Entreprise des P&T	100.000,00 €	Devis
51	4/1212/2133/955	Remplacement et mise en place de l'EP par un éclairage LED (Parc, Kluuster...)	125.000,00 €	Devis
52	4/1212/2133/956	Acquisition d'un nouvel éclairage décoratif de Noël pour les entrées principales de la zone piétonne	25.000,00 €	Devis

13. VOTE DE CRÉDITS SPÉCIAUX RESPECTIVEMENT DE CRÉDITS SPÉCIAUX SUPPLÉMENTAIRES

Le Conseil communal a voté unanimement les crédits spéciaux respectivement crédits spéciaux supplémentaires ci-après, à l'exception des numéros 7, 34 et 79 qui ont été

approuvés par 7 voix positives (LSAP) contre 4 voix négatives (fractions CSV, DP et Déi Gréng):

N°	article budgétaire	libellé	rectifié 2012	2013
1	4/0112/2221/999	Numérisation des actes d'état civil et des registres de la population		30.000,00 €
2	4/0112/2251/995	Acquisition livres: Diekirch au fil du temps		2.880,00 €
3	4/0125/2123/009	Hôtel de Ville: remise en état du bâtiment	800.000,00 €	1.500.000,00 €
4	4/0125/2123/033	Immeuble 67, rue de la Croix: Remise en état (crédit suppl. en 2013 de 12.000 €)	11.956,40 €	12.000,00 €
5	4/0125/2123/037	Mise en conformité des bâtiments techniques sur le site des Services Industriels (crédit suppl. en 2013 de 133.196,63€)	50.000,00 €	300.000,00 €
6	4/0125/2123/946	Rue Glaesener, 13: Remplacement des portières et fenêtres		70.000,00 €
7	4/0125/2123/947	Reconstruction maison 10, rue St Nicolas		610.000,00 €
8	4/0125/2123/948	Maison Hamen 39, rue Bamerdall PARKING		10.000,00 €
9	4/0125/2123/949	Immeuble 1-3, rue Jean l'Aveugle: Installation et raccordement de la chaufferie au réseau du chauffage urbain		20.000,00 €
10	4/0125/2123/950	Immeuble 27, rue Jean l'Aveugle: Installation et raccordement de la chaufferie au réseau du chauffage urbain		20.000,00 €
11	4/0125/2123/951	Etude pour restructuration des services communaux		50.000,00 €
12	4/0134/2001/992	Service Tech. et Ind.: Système d'information géographique - Cycloramas vues 360°		25.000,00 €
13	4/0134/2001/993	Mise en place d'un nouveau logiciel de gestion pour les services communaux		20.000,00 €
14	4/0134/2231/913	Remplacement de la balayeuse Bucher City-Cat par une nouvelle du même type		150.000,00 €
15	4/0134/2231/914	Remplacement de 2 remorques		6.000,00 €
16	4/0134/2231/915	Remplacement de la camionnette pour service signalisation datant de 1998		30.000,00 €
17	4/0134/2241/912	Acquisition d'une imprimante multifonctions (numérisation couleur A0) pour les besoins des Services industriels		13.000,00 €
18	4/0134/2241/913	Service Ecologique: Acquisition d'une caméra thermographique		8.000,00 €

19	4/0134/2241/914	Vêtements uniformes		20.000,00 €
20	4/0134/2241/915	2 nouveaux containers (S.I., déchets, déchets verts)		30.000,00 €
21	4/0134/2241/916	Matériel pour atelier (monte-voiture, armoire anti-feu)		20.000,00 €
22	4/0340/2241/930	Service d'incendie: Acquisition d'une pompe à eau portable (Förderpumpe)		10.000,00 €
23	4/0340/2241/931	Service d'incendie: Acquisition de matériel divers		12.500,00 €
24	4/0340/2241/932	Acquisition d'un véhicule équipé de matériels de protection respiratoire; part communale Diekirch		30.000,00 €
25	4/0420/2123/011	Complexe scolaire: Construction phase 2	1.582.807,67 €	750.000,00 €
26	4/0630/2123/998	Gare Diekirch: Projet emploi pour jeunes		30.000,00 €
27	4/0630/2430/991	Participation communale aux logements sociaux		18.000,00 €
28	4/0631/2001/992	Etude sur la mise en conformité du "Home Joli Site" dans la rue Kockelberg en vue d'une extension de la crèche		25.000,00 €
29	4/0641/2241/991	Repas sur roues: Acquisition plaques d'induction		20.000,00 €
30	4/0720/2001/002	Etude pour adaptation PAG (loi 2004)	65.000,00 €	200.000,00 €
31	4/0720/2001/012	Elaboration d'une étude pour plan directeur Walebroch	30.000,00 €	50.000,00 €
32	4/0720/2111/002	Acquisition de terrains auprès du secteur non public	21.639,61 €	500.000,00 €
33	4/0720/2121/001	Acquisition d'immeubles bâtis auprès du secteur non public	317 500,00 €	1.000.000,00 €
34	4/0720/2133/017	Installation d'un auvent au parc municipal	25.000,00 €	135.000,00 €
35	4/0720/2133/918	Mise en conformité pour personnes à mobilité réduite des passages piétons		100.000,00 €
36	4/0720/2163/019	Aire de jeux Wolsberich (Crédit suppl. en 2013 de 3.000 €)	- €	12.000,00 €
37	4/0720/2163/020	Etang Kräizwee: curage et réglage du fond de l'étang (Crédit suppl. en 2013 de 90.000 €)	75.000,00 €	105.000,00 €
38	4/0720/2163/024	Viabilisation du plateau Fridhaff ZANO	10.000,00 €	115.000,00 €
39	4/0720/2163/926	Réaménagement et remplacement de jeux sur places de jeux		50.000,00 €
40	4/0720/2163/927	Mise en place d'une cabane pour local-poubelle commun rue du Moulin		10.000,00 €

41	4/0720/2163/928	Environnement: Panneaux d'informations Fitnessparcours, Holdaer, Naturerlebnispark		15.000,00 €
42	4/0720/2163/929	Remise en état Fitness-parcours		12.000,00 €
43	4/0720/2163/930	Remise en état Naturerlebnispark "in Bedigen"		12.000,00 €
44	4/0720/2163/931	Zones récréatives: Taillage et démontage d'arbres 2013		37.000,00 €
45	4/0720/2241/993	Acquisition d'une corbeille pour coupage pour Hubsteiger		10.000,00 €
46	4/0720/2241/994	Acquisition d'une nouvelle tondeuse		38.500,00 €
47	4/0720/2241/995	Installation de station: Hot Spot WIFI		25.000,00 €
48	4/0733/2143/011	Etude d'évacuation des eaux de la Flossbaach	- €	150.000,00 €
49	4/0733/2470/001	Participation dans les frais de la STEP du SIDEN (apport en capital)	791.246,00 €	1.847.489,00 €
50	4/0740/2001/004	Analyse globale des risques du réseau d'approvisionnement en eau: création zone de protection source Dillingen	60.000,00 €	98.220,12 €
51	4/0740/2143/015	Interconnexion entre le réservoir de Dillingen et la conduite d'alimentation (Projet inter-communal Beaufort/Diekirch)		65.000,00 €
52	4/0740/2241/992	Installation d'un système de désinfection par traitement ultraviolet de l'eau potable		50.000,00 €
53	4/0740/2450/001	Remb. Bettendorf nouvelle conduite d'alimentation entre Bettendorf et Gilsdorf	77.057,41 €	137.060,83 €
54	4/0812/2241/993	Centre culturel: Mise à jour du système audio-visuel Al Seeërei		35.000,00 €
55	4/0812/2241/994	Scala: Extension librairie numérique		10.000,00 €
56	4/0812/2241/995	Open Air Cinéma		60.000,00 €
57	4/0814/2123/011	Muséographie du Musée d'Histoire(s)		240.000,00 €
58	4/0814/2123/915	Repeindre fenêtres CNVH + divers		15.000,00 €
59	4/0822/2123/010	Réfection partielle toiture et remise en état balcon Château Wirtgen		5.000,00 €
60	4/0832/2163/017	Stade municipal: Nettoyage et retraçage piste d'athlétisme (crédit supplémentaire 2012)		7.681,64 €
61	4/0832/2163/018	Terrain de football synthétique	50.000,00 €	2.300.000,00 €
62	4/0832/2163/919	Stade municipal: Construction d'un nouvel hall de stockage		150.000,00 €
63	4/0832/2163/920	Remplacement revêtement du matelas saut à la perche		8.500,00 €
64	4/0833/2123/998	Mise en conformité du rideau séparatif du hall		20.000,00 €

65	4/0834/2123/998	Remplacement des éléments vitrés de l'entrée de la piscine et de la buvette		75.000,00 €
66	4/0834/2123/999	Installation d'un monte-charge dans la cour anglaise pour accéder à la cave		50.000,00 €
67	4/0836/2123/993	Installation coupe-vent au camping municipale		50.000,00 €
68	4/0836/2123/994	Installation d'une porte coulissante électrique au camping		13.000,00 €
69	4/0840/2143/012	Participation local technique station de captage Herrenberg et remplacement des installations techniques de la station de captage		150.000,00 €
70	4/0840/2143/914	Extension de la plage de fréquence de la télédistribution à 800 MHz		150.000,00 €
71	4/0850/2123/998	Réfection Façade Al Kiirch		60.000,00 €
72	4/0920/2143/041	Installation d'un nouveau poste de Régie Diekirch pour la nouvelle alimentation 20kV du nouveau poste Ingeldorf de Cegedel	50.000,00 €	750.000,00 €
73	4/0920/2143/064	Mise en place de réseaux d'infrastructures dans l'avenue de la gare (Crédit suppl. de 70.000 €)	95.000,00 €	150.000,00 €
74	4/0920/2143/965	Remplacement des équipements électriques MT de deux postes de transformation 20kv/400V		150.000,00 €
75	4/0920/2231/992	Remplacement de l'ancien fourgon du service d'électricité		30.000,00 €
76	4/0920/2231/993	Acquisition d'un élévateur adapté aux besoins des Services Industriels		50.000,00 €
77	4/0921/2143/010	Prolongation du réseau du chauffage urbain dans la rue St. Antoine (rue des Halles-rue de Brabant)	50.000,00 €	100.000,00 €
78	4/0921/2143/012	Prolongation du réseau du chauffage urbain dans la Grand-rue	50.000,00 €	50.000,00 €
79	4/0921/2143/913	Résidence du Parc: Raccord au chauffage urbain et aménagement divers		200.000,00 €
80	4/0921/2143/914	Prolongation du réseau du chauffage urbain dans la rue Am Broch à partir de la rue de la Croix		170.000,00 €
81	4/1012/2133/004	Chemin "Bedigen" (Crédit supplémentaire de 10.000 € pour 2012)	80.000,00 €	- €
82	4/1012/2133/995	Chemin Jongebësch		30.000,00 €
83	4/1012/2133/996	Chemin Unter Herrenberg		20.000,00 €
84	4/1012/2133/997	Aménagement d'un chemin en hauteur du pont routier - Rittwee		65.000,00 €

85	4/1030/2241/991	Service forestier: Acquisition remorque avec grue pour le chargement de bois		25.000,00 €
86	4/1140/2001/999	Marketing / Promotion "Diekirch 2013"		50.000,00 €
87	4/1212/2133/032	Réaménagement Muller-Fromes / XI Septembre / Klein et infrastructures souterraines liaison gaz	30.000,00 €	40.000,00 €
88	4/1212/2133/044	Réaménagement de la route de Larochette et la rue Merten & rond-point	50.000,00 €	550.000,00 €
89	4/1212/2133/954	Participation dans les tranchées communes en collaboration avec l'Entreprise des P&T		100.000,00 €
90	4/1212/2133/955	Remplacement et mise en place de l'EP par un éclairage LED (Parc, Kluuster...)		125.000,00 €
91	4/1212/2133/956	Acquisition d'un nouvel éclairage décoratif de Noël pour les entrées principales de la zone piétonne		25.000,00 €
92	4/1390/2470/001	Participation aux frais de marketing ou autres dépenses spécifiques dans le contexte de la Nordstad	94.800,00 €	95.295,00 €
93	4/1390/2470/002	Participation aux frais de traitement du project manager	12.065,80 €	16 025,40 €
94	4/1390/2470/003	Participation aux frais du projet eMOVIN		165.980,00 €
95	4/1390/2470/996	SIT: Réfection Hall de Tennis à Erpeldange		190.000,00 €
96	4/1390/2470/997	ZANO: Participation aux frais d'exploitation		42.500,00 €

14. BUDGET RECTIFIÉ 2012 ET BUDGET 2013

Le Conseil communal a approuvé par 7 voix positives (LSAP) contre 4 voix négatives (fractions CSV, DP et Déi Gréng):

Budget rectifié 2012:

	Serv. ordinaire	Serv. extraordinaire
Total des recettes	40.457.583,46 €	3.582.777,80 €
Total des dépenses	34.918.287,48 €	14.761.021,59 €
Boni propre à l'exercice	5.539.295,98 €	/
Mali propre à l'exercice	/	-11.178.243,79 €
Boni du compte 2011	6.729.789,49 €	/
Boni général	12.269.085,47 €	/
Mali général	/	-11.178.243,79 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-11.178.243,79 €	11.178.243,79 €
Boni présumé fin 2012	1.090.841,68 €	/

Budget 2013

	Serv. ordinaire	Serv. extraordinaire
Total des recettes	37.469.882,81 €	14.493.089,76 €
Total des dépenses	33.082.890,27 €	19.248.464,38 €
Boni propre à l'exercice	4.386.992,54 €	/
Mali propre à l'exercice	/	-4.755.374,62 €
Boni présumé fin 2012	1.090.841,68 €	/
Boni général	5.477.834,22 €	/
Mali général	/	-4.755.374,62 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-4.755.374,62 €	+4.755.374,62 €
Boni fin 2013	722.459,60 €	/

15. DIVERS

Gemengerotssëtzung vum 28.01.2013

Een Ausschnëtt aus der Interventioun vum Finanzschäffe Claude Thill zum Budget 2013 vun der Gemeng Dikrich:

De wichtigste Message an dësem Budget 2013 ass: **Kéng Neiverschëldung, also keen Emprunt.**

An dëst stellt weder d'Färdegstellung vu lafenden, nach di nei Projéëën, a Fro.

Wat d'Scholdesituatioun ubelaangt sou beleeft déi sëch den 01.01.2013 op 56.740.344,51 Euro, dat waren 8.765,70 Euro pro Awunner.

Am Jor 2013 gin dann 3.109.980,82 Euro um Kapital a 578.463,79 Euro Zënsen (um Taux vum Januar 2013) rembourséiert. Enn 2013 beleeft d'Schold sëch dann op 53.630.363,69 Euro et geet domadder op 8.225,56 Euro pro Awunner rof. Dat heescht dat d'Prokappverschëldung 2013 ëm 540,14 Euro rof geet.

E weideren dëcke Posten sin d'Gemengesyndikater déi am ganzen 5.422.237,56 Euro kaschten.

Wei gesot de wichtigste Message ass - **keen neien Emprunt - et geet als weider och ëm Scholdenofbau an och weider ëm d'Realisatioun vun lafenden an neien Projéëën.**

Souguer ouni Emprunt ass et en offensiven Investissementsbudget, an keen vum Stëllstand.

IWWER 60 NEI PROJEEËN STINN AM BUDGET 2013. An och anerer ginn dëst Jor an hir Realisatiounsphase als Beispill wëll ech just nëmmen den synthetësch Footballsterrain, d'Kayakspiste mat engem neie Wier, enger neier Bréck an dem Regenüberlaufbecken bei der aler Schwämm, WIFI Hotspot'en déi mer am Zentrum vun Dikrich wëllen installéieren an en OpenAir Kino deen an der Summersaison soll funktionnéieren, ernimmen.

Als Informatioun den Avis vun der Finanzkommissioun: Do ass iwwert den Budget folgendermoossen ofgestëmmt ginn: Budget rectificié 2012 an Budget 2013 hunn d'Vertreieder vun der «CSV», der «DP» an «déi gréng» mat Neen gestëmmt, an d'Vertreieder vun der «LSAP» mat Jo.



à partir du 1.1.2013

SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DECHETS

Nouveau système tarifaire applicable aux parcs à conteneurs

Sur www.sidec.lu vous trouverez toutes les informations détaillées sur les nouvelles modalités et formulaires, e.a.

**Quel nouveau système tarifaire?
Comment bénéficier des avantages?
Comment recevoir une carte client?
De quels avantages s'agit-il?**





VILLE DE DIEKIRCH - RAPPEL

REGLEMENT POUR L'INSTALLATION ET LA FIXATION D'ANTENNES PARABOLIQUES SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE DIEKIRCH

Art. 1er:

Le présent règlement constitue un complément du règlement sur les bâtisses édicté par le Conseil communal en sa séance du 20.12.1975 et approuvé par le Ministre de l'Intérieur le 15.10.1976, Réf. No 14C

Art. 2:

L'installation d'antennes paraboliques est soumise à une autorisation préalable, à établir par le Bourgmestre, et n'est pas tolérée à la façade donnant sur le domaine public sauf au cas où il s'agit du seul endroit permettant de capter les ondes. De même la pose est interdite sur le versant de la toiture donnant sur le domaine public sauf au cas où il s'agit du seul endroit permettant de capter les ondes.

Les antennes paraboliques doivent être aménagées (fixées) de façon à ce qu'elles ne présentent aucun danger pour le public. Le contrôle de la fixation des antennes incombe au Chef des Services Industriels de la Ville de Diekirch.

Fixée à la façade latérale ou au toit elle doit respecter un recul par rapport à l'alignement de la façade principale d'au moins la moitié de la profondeur de la maison.



En aucun cas les antennes pourront empiéter sur le domaine public ou sur une propriété voisine.

Toute installation d'antenne existante doit être conforme au règlement actuel dans un délai de six mois à partir de l'approbation définitive de la présente.

Règlement approuvé provisoirement le 01.12.1997 et définitivement le 26.02.1998 par le Conseil Communal de la Ville de Diekirch.

Règlement approuvé par le Ministre de l'Intérieur en date du 30.03.1998.



BICHERBUS 2013



Bicherbus 2013

Gratis Service vun der Nationalbibliothék

Dënsdes, 16. Abrëll
Dënsdes, 7. Mée

15h35-16h15 - Parking op der Kluuster

NORDSTAD-LYCÉE ADMIS AU RÉSEAU DES ÉCOLES DE L'UNESCO

Le Nordstad-Lycée, créé en 2007 et situé à Diekirch, rue Joseph Merten, est un lycée public à plein temps comptant quelque 45 classes avec 650 élèves. Son offre scolaire comprend les classes de l'enseignement secondaire de VIIe à IVe, les classes de 7e à 9e de l'enseignement secondaire technique, ainsi que certaines classes de la formation professionnelle.



Les quatre objectifs principaux arrêtés dans la charte du lycée sont: la qualification des élèves, la préparation des élèves à la vie active et autonome, l'encouragement au développement durable, ainsi que l'encouragement à un comportement solidaire et respectueux entre tous et envers l'environnement.

Le lycée est fier d'avoir reçu le certificat d'adhésion au réseau des écoles associées de l'UNESCO lors d'une séance académique le 26 octobre 2012. Ce réseau fondé en 1953 compte aujourd'hui quelque 10.000 écoles au monde.

PROJETS ET ACTIVITÉS AU NORDSTAD-LYCÉE (NOSL) DANS LE CADRE DES OBJECTIFS DE L'UNESCO

1. Le premier projet d'établissement du lycée avait comme thème «Education à la non-violence» et contribuait

beaucoup à la lutte contre les préjugés et contre la violence pour favoriser une éducation à **LA PAIX ET AUX DROITS DE L'HOMME**. Tout un catalogue de mesures éducatives a été transféré dans la vie scolaire de tous les jours et un certain nombre d'intervenants externes continuent à informer et à sensibiliser nos élèves.

2. La dimension internationale de **L'APPRENTISSAGE INTERCULTUREL** est visée par un partenariat permanent comprenant un échange régulier d'élèves et d'enseignants avec le lycée Escola Secundária Suzete Delgado sur l'île de Santo Antão au Cap-Vert. Elle est également école associée au réseau des écoles de l'UNESCO.

3. Afin d'**AMÉLIORER L'ÉDUCATION DES ÉLÈVES** qui lui sont confiés, le Nordstad-Lycée s'est donné le profil d'un lycée qui soutient les efforts et l'excellence des élèves les plus engagés, mais offre également une grande panoplie d'aides aux élèves à besoins.

4. **L'ÉDUCATION AU DÉVELOPPEMENT DURABLE (EDD)** est un des objectifs primaires du NOSL. A part l'éducation des élèves à l'utilisation raisonnable des ressources naturelles, le Nordstad Lycée a installé et gère un «PARC ECOLOGIQUE» ensemble avec les lycées voisins. Le lycée est également membre de la plateforme nationale des acteurs de l'éducation au développement durable qui viennent de signer la charte de l'EDD en octobre 2012.



Le rucher du parc écologique



Echange scolaire européen

PARC ECOLOGIQUE - CAMPUS MERTEN

4.1. HISTORIQUE

Le parc écologique du Campus Merten, inauguré le 11 mai 2011, a été réalisé par les trois lycées voisins, le Lycée Classique de Diekirch, le Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck et le Nordstad-Lycée, à l'initiative du directeur honoraire du Nordstad-Lycée, M. Francis Schartz, en collaboration notamment avec le Lycée Technique Agricole, l'Administration communale de Diekirch, l'Administration des Ponts & Chaussées Diekirch, l'Administration des Bâtiments Publics Diekirch, et l'Administration de la Nature & des Forêts, Arrondissement Centre-Est.

4.2. DESCRIPTION

Le terrain du parc mesure environ 7000 m² et comprend entre autres, un rucher didactique, un étang de 20 mètres de long et de 11 mètres de large, un verger comprenant 30 arbres fruitiers, un potager, ainsi qu'une station météorologique.

4.3. OBJECTIFS PEDAGOGIQUES

L'objectif principal du projet est de sensibiliser les élèves à la protection de la faune et de la flore locales et de pro-

mouvoir l'éducation au développement durable. Mettre les élèves en contact direct avec la nature permet d'attirer leur attention sur les problématiques actuelles telles que la pollution.

4.4. ACTIVITES AVEC LES ELEVES

Les différentes parties du parc sont utilisées pour de nombreuses activités didactiques d'exploitation de la nature, de découverte de la biodiversité, de protection du milieu naturel et de recherche en apiculture et en écologie.

4.5. DÉVELOPPEMENT FUTUR

Pour l'avenir, le Nordstad-Lycée envisage l'extension de la station météorologique, la construction d'un mur sec, l'augmentation de la végétation de l'étang pour soutenir le développement de cet écosystème, ainsi que le transfert de savoirs entre les écoles participantes.

Direction du Nordstad-Lycée:
M. Jean-Claude Havé, directeur
Mme Francisca Rocha, directrice adjointe (ff)
Mme Nicole Mersch, chargée de direction

www.nosl.lu







Cavalcade 1900 - am Hannergrond Zillefabrik (haut Al Séërei)

Photo: Maroldt Dikrich



Cavalcade ëm 1915 - verkläréten Trupp virum Hôtel de l'Europe (haut Calliste)

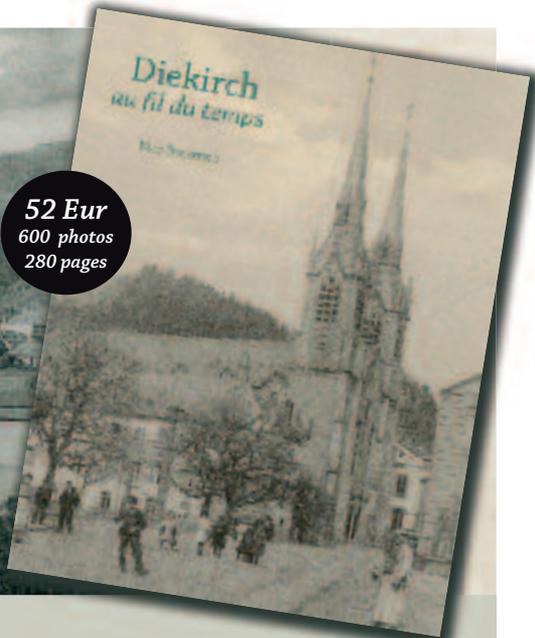
Photo: O. Tippmann-Maroldt



NOUVEAU

Diekirch *au fil du temps*

52 Eur
600 photos
280 pages



Découvrez Diekirch en cartes postales anciennes de 1880 à 1939!

280 pages avec 450 cartes postales et photo-cartes et de nombreux documents divers

Collection: Nico Beckerich, David Monroe, MHBD, Archives de la Ville de Diekirch...

Prix de vente: 52 Eur

Port et emballage +4 Eur (Diekirch: -> livraison gratuite)

COMMANDE: Editions LEZARTS T.: 691 804929 lezarts@pt.lu

VENTE: Syndicat d'Initiative de la Ville de Diekirch T.: 80 30 23

Librairie ZIMMER Diekirch T.: 80 95 59

1881

1904

1881

1904

1904

1904

Chapeliers
Masman-Arendt

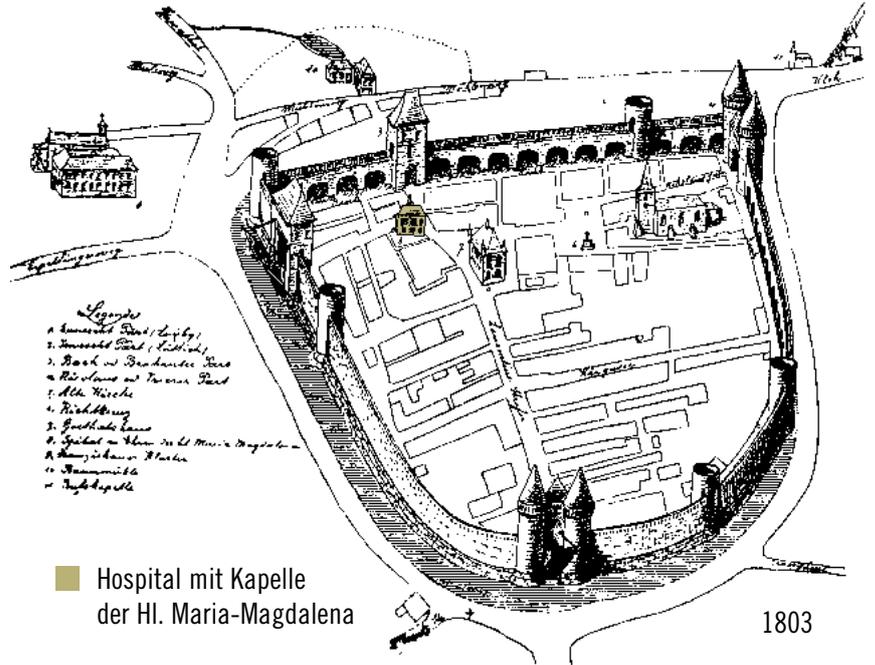
188 Diekirch, au fil du temps

Diekirch, au fil du temps 119

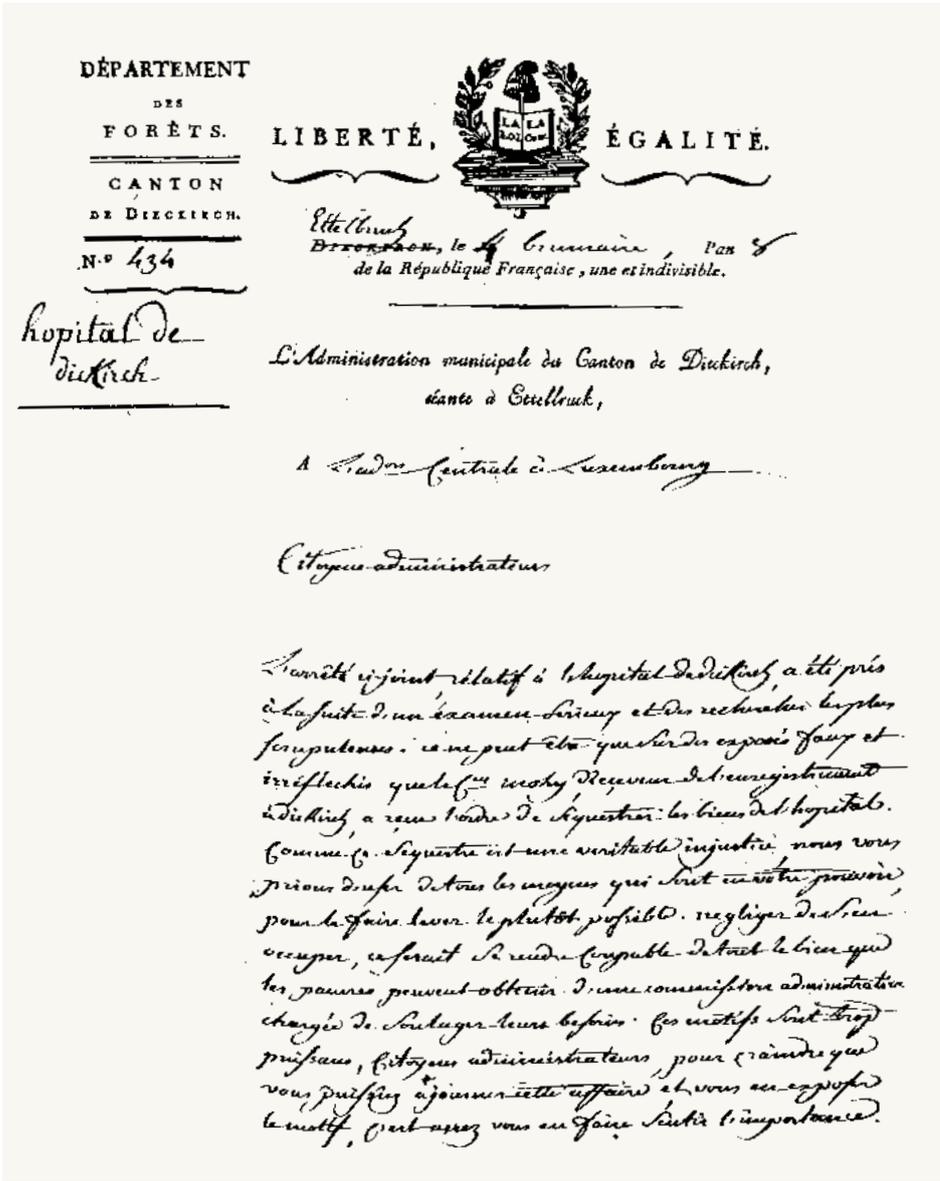
**DIE PFLEGEHEIME IN DIEKIRCH
VON DAMALS IM JAHRE 1282 BIS HEUTE 2013**

Die Heime dienten früher den Mitmenschen zur Unterkunft und zur Verpflegung von hilfsbedürftigen Mitbürgern, wie Waisenkinder, alleinstehende Witwen usw. Auch ein älterer Alleinstehender der aus dem Ausland wieder heimkehrte hatte das Recht in einem solchen Hospital seiner Geburtsgemeinde aufgenommen zu werden.

Am 29. September 1794 besetzte die französische Armee unser Land und gründete das Wälderdepartement. Die republikanische Verwaltung beschlagnahmte und verkaufte die meisten der kirchlichen Güter.



■ Hospital mit Kapelle der Hl. Maria-Magdalena



Am „an six le seize germinal“ (16. April 1798) verlangte die französische Verwaltung von Nicolas Wagener, betraut mit der Domänenaufsicht, eine Aussage über den Besitz und die geistlichen Pfründe von Diekirch. Die Stadt Diekirch besass damals ein Hospital mit Kapelle zu Ehren der heiligen Maria-Magdalena, gelegen Ecke Antonius- und Brabanterstrasse (heute Apotheke Mergen) und wurde von dem Ortsvorsteher „Momper“ und einem Geistlichen unter dem Titel „Spital-Herren“ verwaltet. Durch die, in dem Archiv des Hopitals und der Kapelle, gefundenen Dokumente konnte deren Geschichte im Zeitraum von 1282 bis 1776 in 31 Dokumenten beurkundet und beschrieben werden. Die Mitbürger schenkten an das Hospital Geld, viele Lebensmittel und sieben Hektar Ländereien als Gegenleistung für geleistete Dienste und Messen. Am 12. Januar 1810 fand die Versteigerung der baufälligen Gebäude und der Liegenschaften statt.

1799: Beschlagnahmung der Besitztümer des Hospitals (Archives de l'Etat)



1174



N° 1174

V E N T E
DE BIENS NATIONAUX.

DEPARTEMENT
DES FORÊTS.

ARRONDISSEMENT

COMMUNAL
de Diekirch.

COMMUNE
de Diekirch

LOIS des 16. floréal an X, 5. Ventôse, an 12.

AN 1810. le trente du mois
de juillet à dix heures du matin

N° 20.

des Ventes:

En exécution des lois précitées qui ordonnent la vente des biens nationaux dans toute l'étendue de la République,

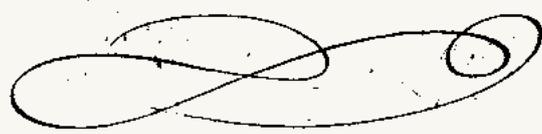
Nous, Préfet du département des Forêts, nous sommes transporté dans la salle d'audience ordinaire de nos séances, où étant, nous avons annoncé qu'il allait être procédé à la réception des premières enchères pour la vente des biens ci-après désignés, faisant le n° 39 — de l'état des biens de la cause d'amortissement et indiqués par l'affiche spéciale du 5ia de ce mois art. 8. — dont il a été donné lecture, laquelle affiche a été bien et dûment publiée et apposée dans les lieux prescrits par la loi, suivant les certificats ci-annexés des maires des communes où sont situés les biens, lesquels biens consistent:

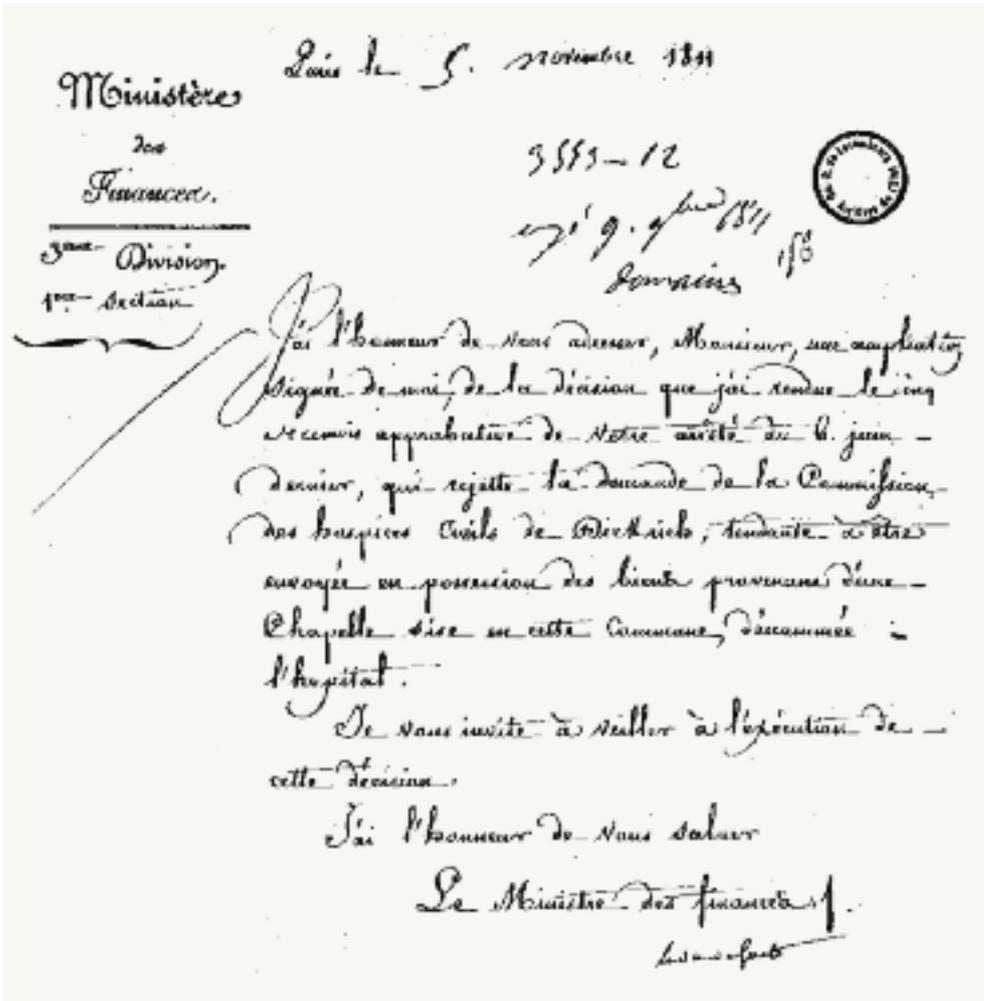
*Minute:
Exp: à l'ajr*

Commune de Diekirch.

Dans une Chapelle, menaçant ruine, située à Diekirch, provenant du Bénéfice de l'hôpital dudit lieu; La quelle est désignée au procès-verbal d'estimation ainsi qu'il suit:

Une Chapelle tenant du nord et pardevant à la rue haute conduisant à la porte des récollets, et en face de la maison de M^r Seyler, du midi et par derrière à François Boehun, à une petite Ruelle & au petit Jardin de la Veuve Nicolas Frisong, du levant à la rue & du couchant à la Veuve Nicolas Frisong.





1811: Beschluss vom Finanzministerium dem Hospital den Betrag der Veräusserung «Ihrer» Kapelle nicht zu überlassen (Archives de l'Etat)

Am 16. Januar 1817 wurden vom Gemeinderat die wohlhabenden Bürger zusammenberufen und ihnen empfohlen altersschwache und kranke Personen während einigen Tagen der Woche zu beköstigen.

Am 16. März 1845 gründeten „junge, menschenfreundliche Damen“ aus Diekirch die „Société de bienfaisance des dames de Diekirch“.

DAS JETZIGE PFLEGEHEIM IN DIEKIRCH

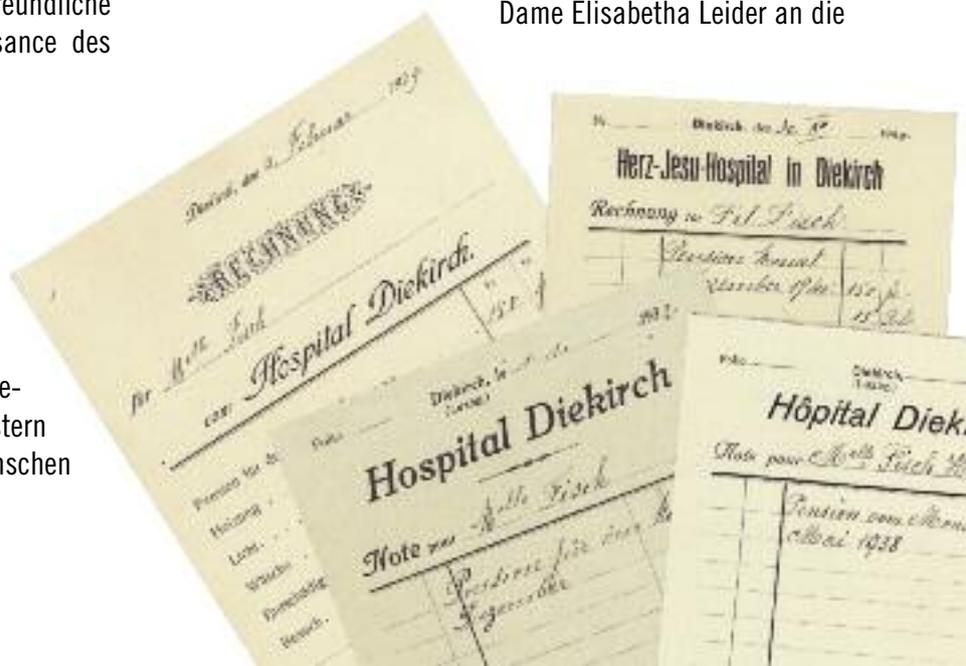
Die Leitung der religiösen Gemeinschaft der Spitalschwestern der Heiligen Elisabeth mit Hauptsitz in Luxemburg beschloss im Jahre 1878 die Gründung einer Filiale in Diekirch. Das Pflegeheim sollte ältere und schwächere Ordensschwestern sowie kranke, arme und pflegebedürftige Mitmenschen beherbergen und pflegen.

Bis dahin hatte der religiöse Orden noch keine gesetzliche Basis. Daher wurde von der Oberin die Dame Elisabetha Leider, mit dem Ordensnamen Scholastika beauftragt das Heim in Diekirch in ihrem persönlichen Namen zu errichten. Sie kaufte von 1879 bis 1892 von vierzehn verschiedenen Eigentümern ein Gelände in der „Schroedeschgruecht“ mit Gärten, Äcker, Wiesen und Bergland. Sie errichtete das Heim mit Kapelle unter dem Namen „Sacré-Coeur“ zusammen mit Viehstallungen und Scheunen.

Bis dahin hatte die Gemeinde Diekirch noch keine allgemeine öffentliche Wasserleitung. Die Schwester kaufte daher von den Eheleuten Nicolas Ewers-Neven ein sieben Ar grosses Gelände mit Quelle gelegen „im Floss“.

Das Gesetz vom 3. April 1893 gab den religiösen Gemeinschaften den Genuss der Zivilrechte; der Orden wurde somit Eigentümer des Hospitals.

Notar Friedrich Huss, mit Amtswohnsitz in Diekirch, beurkundete am 30. Juni 1893 die Schenkung unter Lebenden der Liegenschaften durch die Dame Elisabetha Leider an die





zentrale Genossenschaft der Heiligen Elisabeth in Luxemburg. Das Ganze abgeschätzt auf sechzig tausend Franken. Die gesetzlich vorgeschriebenen Ermächtigungen wurden durch die kompetenten Behörden vorgenommen. Der Gemeinderat von Diekirch, nach der Lesung des Aktes, genehmigte die Uebertragung der Liegenschaften. Der Grossherzogliche Beschluss, Nummer 502, genehmigte am 17. September 1893 den Akt.

wird geleitet von dem Direktor Jean Hamen und beherbergt 94 pflegebedürftige Bewohner auf Wunsch bis zu ihrem Lebensende, darunter 8 Ordensschwestern, 24 Männer und 62 Frauen. Im Durchschnitt werden pro Jahr 25 neue Bewohner aufgenommen.

Das ständige Hilfspersonal, welches teilweise am Tag und in der Nacht in Schichten arbeitet, setzt sich zusammen aus 112 Mitarbeiter darunter 90 Frauen und 22 Männer.

Aloyse DAVID

Am 17. August 1995 beurkundete Notar Frank Baden, mit Amtswohnsitz in Luxemburg, die Gründung von fünf verschiedenen Gesellschaften ohne Gewinnzweck (A.s.b.l. Association sans but lucratif) mit dem jeweiligen Vorsitz des Mutterhauses, alles bedingt durch den Bereich der verschiedenen Tätigkeiten des Mutterhauses. Die Gesellschaft „CLAIRE ASBL“ umfasste die Heime für alte Personen in Bettemburg, Berburg, Luxemburg und das Pflegeheim gelegen in Diekirch. Das jetzige Pflegeheim in Diekirch, Nummer 18 in der Spitalstrasse, unter der Benennung „Maison de Soins Sacré-Coeur“



irch
1914

MUSÉE d'HISTOIRE[s] DIEKIRCH

13, rue du Curé L-9217 Diekirch



www.mhds.lu

Heures d'ouverture:
Mardi à dimanche: 10-18 h
Lundi: fermé

**MUSÉE
d'Histoire[s]
DIEKIRCH**



► Musée d'Histoire[s] Diekirch

**Alle diese kleinen Steinchen...
Toutes ces petites pierres...**



Wann/Quand:
27., 28.,
29.05.2013

Schon die reichen Römer wussten einen prächtigen Mosaikboden vor zu schätzen und schmückten die Böden, manchmal auch die Wände, in ihren Wohnbauten damit. Ein besonderes Motiv stellt die Vexier-Maske auf dem Diekircher Mosaik dar. Komm es anschauen und setze in diesem Workshop dein eigenes Mosaik zusammen!

Déjà les riches Romains appréciaient un beau décor de mosaïque et ils n'hésitaient pas d'en orner les sols, parfois aussi les murs, dans leurs belles demeures. Le décor central de la mosaïque de Diekirch représente un sujet particulier: une devinette visuelle. Viens la voir au musée et crée ta propre mosaïque!

Teilnehmer/Participants (max. 20): 3-6 Jahre/Jans - mittags/après-midi
: ab 7 Jahre/Jans - morgens/matin (3 Tage/jours)

Dauer/Durée: 3h (9-12h/14-17h)

Kosten/Frais de participation: 2,50€/participant (3-6 Jahre/Jans) / 3,00€/participant (> 7)

Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN

Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhds.lu

Mit/Avec: Laura DI MOLA



Erkenne du beloe Gesiicht?
Reconnais-tu les deux visages?

Utilisez les deux parkings sous-terrains ouverts au public



**PARKING
SOUS-TERRAIN
«MATCH»**



► Musée d'Hist[oir]e[s] Diekirch

Dik-dik-dak!
Dik-dik-dak!



Wann/Dyand:
19., 21.03.2013

Zu Ostern kann man viele schöne Dinge selber basteln. So auch diese schönen, persönlichen Osterkarten, die du danach mit lieben Grüßen an deine Freunde und Verwandte schicken kannst.

Il y a beaucoup de décoration qu'on peut réaliser soi-même pour embellir sa maison à Pâques. Tel que ces belles cartes de vœux personnalisées que tu peux envoyer à tes parents et les amis.

Teilnehmer/Participants (max. 30): 4-12 Jähr/ons
Dauer/Durée: 3h (14-17h)
Kosten/Frais de participation: 5 €/participant
Sprechen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhsd.lu

Mit/Avec: Laura DI MOIA



exposition



chemins | marc wagner

du 1er au 31 mars 2013 | tous les jours | sauf le lundi | de 10 à 18h00

maison de la culture | **galerie d'art municipale**

13, rue du curé | L-9217 **Diekirch** | Luxembourg



Concert CANTICA
Johannes-Passion
(J.S. Bach - BWV 245)

Samschdeg, 23. Mäerz 2013
20h00 - Dekanatskierch Dikrich

Direktioun: Jean-Paul Majerus

Orchestre de Chambre
de Luxembourg

Solistes:
Véronique Nosbaum - Soprano
Manou Walesch - Alto
Marc Dostert - Evangelist
Jean-Marie Kieffer - Jesus
Guy Putz - Bass

Entrée: 20 EUR

arrêt cardiaque

réagis!



Appelle le 112

Alarmiere den 112

Dis ton nom, ton numéro de téléphone, précise le lieu et l'adresse ainsi que l'état de la victime devant toi. Sag deinen Namen, deine Telefonnummer, gib deinen genauen Standort an und beschreibe den Zustand des Opfers vor dir.



Masse le cœur

Massiere das Herz

Place les mains au milieu du thorax, les bras tendus enfonce le thorax de 5-6 cm, 120 pressions/minute, jusqu'à arrivée des secours. Lege die gekreuzten Hände auf die Mitte des Brustkorbs und drücke das Brustbein 5-6 cm ein, 120 mal pro Minute, bis die Rettungskräfte eintreffen.



Défibrille le cœur

Defibrilliere das Herz

Demande à un autre témoin de t'apporter, si disponible, un défibrillateur. Suis les instructions de l'appareil. Frag eine anwesende Person, falls möglich, dir einen Defibrillator zu bringen. Folge den gesprochenen Anweisungen des Apparates.

Fais une formation! Une heure suffit pour apprendre à sauver une vie. Mach einen Kurs. Nur eine Stunde reicht aus um zu wissen wie man Leben rettet.
www.reagis.lu



LUXEMBOURG
Rotes Kreuz
Council



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Formation au Centre de Secours de Diekirch, rue de l'Industrie à Diekirch le **14 mars 2013** à 19:00 heures
Durée +- 1heures. La participation aux formations est GRATUITE.

Inscription obligatoire au <http://www.lrc.lu/inscriptions-formation-reagis.html>

Weiterbildung im Einsatzzentrum der Rettungsdienste Diekirch in der rue de l'Industrie In Diekirch am **14. März**
um 19 Uhr Dauer ca.: 1 Stunde Die Teilnahme an einer Weiterbildung ist GRATIS.

Die Einschreibung ist obligatorisch auf <http://www.lrc.lu/inscriptions-formation-reagis.html>



myenergy infopoint Nordstad

Bettendorf
Colmar-Berg
Diekirch
Erpeldange
Ettelbruck
Schieren

Diekirch
Conservatoire National
de Véhicules Historiques
22, rue de Stavelot
L-9280 Diekirch
Mercredi 10:00 - 13:00
uniquement sur rendez-vous

Gratis
Grondberodung

All Informationen zum Thema Energie
Neutral a kompetent

Rendez-vous
Hotline 8002 11 90



www.myenergy.lu



myenergy
L u x e m b o u r g



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Département de l'environnement

**myenergy
infopoint**



Kampagne „... ohne Pestizide“

Vermeiden Sie den Einsatz von Pestiziden. Bitte riskieren Sie nicht, dass die Trinkwasserqualität, die Artenvielfalt oder sogar Ihre Gesundheit aufgrund rein ästhetischer Wertvorstellungen zu Schaden kommen. In Recyclingzentren können Sie Restbestände von Pestiziden entsorgen.



Campagne «sans pesticides»

Évitez l'utilisation des pesticides. Ne prenez pas le risque de dégrader la qualité de l'eau potable, la biodiversité ou même votre santé pour un idéal esthétique. Dans les centres de recyclage vous pouvez éliminer vos restes de pesticides.

